

N° 22

# arte

## MAGAZINE

*SACRE DU  
PRINTEMPS  
100 ANS !*

*LE SABLE  
ENQUÊTE SUR  
UNE DISPARITION*

# IL VA Y AVOIR DU SPOCK

Téléportez-vous dans  
les sept films du cycle *Star trek*,  
du 26 mai au 3 juin



ART CONTEMPORAIN

17 AVRIL - 25 AOÛT

TADASHI KAWAMATA

PRENEZ PART À

COLLECTIVE FOLIE

f b #collectivefolie

villette.com

PARC LA ILLETTE



DISPANO



arte

Le Monde

ANOUS PARIS

PARISart

BeauxArts magazine



*“Une musique de sauvage avec tout le confort moderne.”*

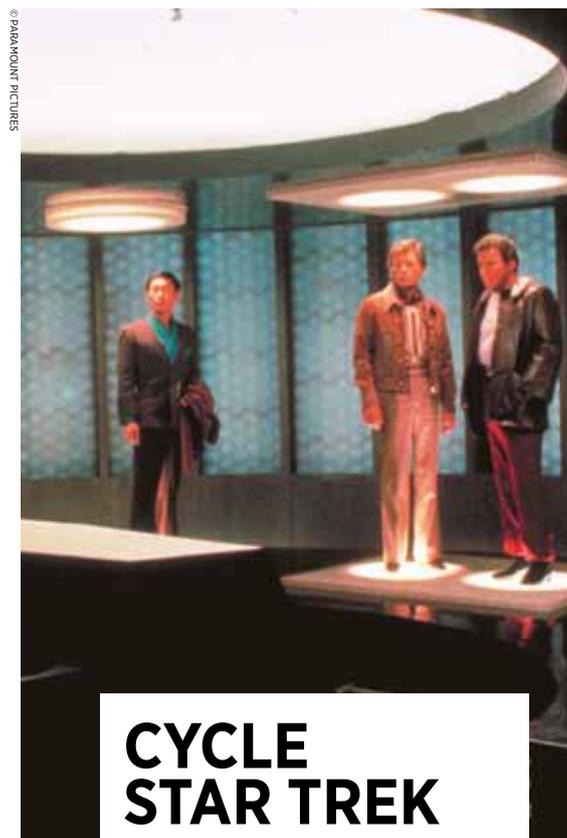
(Claude Debussy)

*Le sacre du printemps : 100 ans,*  
mercredi 29 mai à 20.50 Lire pages 7 et 20-21



## UN VOYAGEUR

Le réalisateur du *Chagrin et la pitié* conte ses mémoires audiovisuels, en une traversée toute personnelle du XX<sup>e</sup> siècle et de l'histoire du cinéma. Un documentaire nourri de nombreux extraits de films, sélectionné cette année à la Quinzaine des réalisateurs au Festival de Cannes. **Mardi 28 mai à 22.20 Lire page 19**



## CYCLE STAR TREK

Téléportez-vous aux côtés de Spock, Kirk et de leur valeureux équipage ! ARTE rend hommage à la saga aux oreilles pointues et aux valeurs humanistes en un cycle de sept longs métrages et de deux documentaires.

**Du 26 mai au 3 juin à partir de 20.50**  
Lire pages 4-5, 13-14 et 16



## LE SABLE

### ENQUÊTE SUR UNE DISPARITION

De Bombay à la Bretagne en passant par Dubaï, cette passionnante enquête de Denis Delestrac dévoile une urgence planétaire : la menace pesant sur le sable, ressource vitale dont le pillage s'accélère. **Mardi 28 mai à 20.50 Lire pages 6 et 18**

# STAR TREK

## LA TÊTE

### DANS LES ÉTOILES

Du 26 mai au 3 juin, le cycle *Star trek* vous invite à explorer la galaxie en compagnie de Spock et du capitaine Kirk. Entretien avec Paul-Hervé Berrebi, spécialiste de la saga et superviseur des dialogues de *Star trek into darkness*, qui sort au cinéma en juin.



**C**omment vous est venue cette passion pour *Star trek* ?

**Paul-Hervé Berrebi :** J'ai découvert *Star trek* à 9 ans lors de la diffusion de la série originale sur La cinq à partir de 1986. Chaque soir, c'était une nouvelle aventure fascinante ! En 2000, après que j'ai créé un blog dédié à *Star trek*, on m'a proposé de superviser les dialogues français de la série *Star trek : voyager*. Lorsque j'ai eu vent de la sortie du long métrage de J. J. Abrams en 2008, j'ai proposé mes services à la Paramount. Depuis, je travaille comme consultant auprès de Franck Hervé, l'adaptateur en charge du doublage français de *Star trek* (2009) et de *Star trek into darkness* qui sortira en juin 2013.

**Existe-t-il des différences entre la série originale et les films qui en sont issus ?**

La série, diffusée à partir de 1966, a connu des débuts discrets et a fini par être déprogrammée par la NBC après trois saisons, faute d'audience satisfaisante. Elle a été rediffusée en boucle sur les chaînes régionales américaines dans les années 1970, fidélisant une base de fans importante, principalement des étudiants et des universitaires. Un retour à la télévision a donc été évoqué, mais après la sortie de *Star wars* en 1976, le projet d'une nouvelle série a été abandonné au profit d'un long métrage. Film le plus cher de l'histoire du cinéma à l'époque, *Star trek : le film*, de Robert Wise, est aux antipodes de la série en termes de moyens et de prétentions philosophiques. En revanche, la distribution est demeurée identique. Cinq longs métrages inspirés de la série suivront. Quatre autres séries ont vu le jour des *eighties* aux années 2000. La première d'entre elles donnera à son tour naissance à plusieurs films.

**Comment expliquer ce succès ?**

*Star trek* est avant tout un phénomène aux États-Unis. C'est la série la plus populaire de l'histoire de la télévision américaine. Contrairement à d'autres œuvres de science-fiction, *Star trek* dépeint un futur où l'humanité n'est pas vouée à disparaître dans un holocauste nucléaire. Gene Roddenberry, le créateur de la série, a imaginé un univers utopique, en faisant disparaître la plupart des fléaux (guerre, maladie, racisme...) de notre planète. *Star trek* a permis d'aborder par la métaphore des thèmes philosophiques ou des sujets d'actualité comme la guerre du Viêt-nam, l'éthique médicale ou le clonage. Le conflit qui oppose l'équipage à l'espèce extraterrestre des Klingons est clairement une allégorie de la guerre froide.

**Pourtant en France, *Star trek* souffre d'une image désuète...**

La série n'est arrivée chez nous qu'en 1982, seize ans après son lancement aux États-Unis et surtout après la sortie de *Star wars*. De plus, les épisodes étaient diffusés le dimanche après-midi. À croire que tout a été fait pour que ça ne fonctionne pas ! Depuis, cette mauvaise image s'est renforcée d'elle-même. Pour la plupart des Français *Star trek* se résume malheureusement aux oreilles pointues de Spock et aux "pyjamas" des membres de l'équipage.

**Comment la saga a-t-elle influencé le réel ?**

À l'instar de Jules Verne, les créateurs ont anticipé de nombreuses innovations technologiques. Les inventeurs du téléphone portable, des oreillettes Bluetooth ou des tablettes tactiles ont avoué s'être inspirés des objets utilisés par les héros de *Star trek*. Gene Roddenberry défendait aussi les valeurs démocrates et souhaitait faire bouger les lignes dans l'Amérique ségrégationniste des années 1960. C'est dans *Star trek* qu'a été tourné le premier baiser interracial de l'histoire de la télévision américaine. Quelque temps auparavant, l'actrice afro-



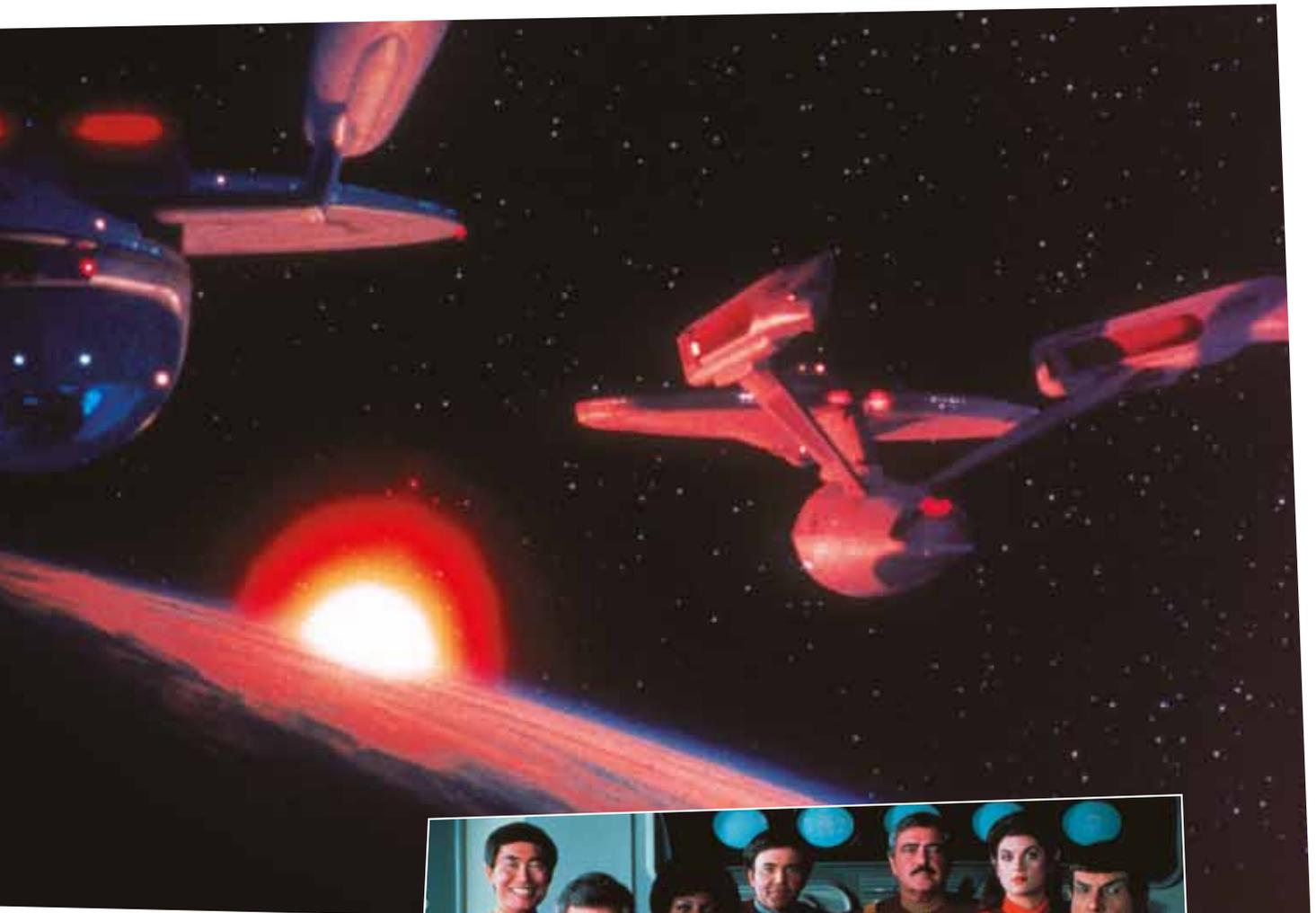
Du dimanche 26 mai  
au lundi 3 juin

**CYCLE  
STAR TREK**

Lire pages 13-14 et 16

#### CYCLE STAR TREK

*Star trek*, c'est cinq séries TV, douze films pour le cinéma (le dernier d'entre eux sortira en juin prochain), et une série d'animation. ARTE diffuse les six premiers longs métrages adaptés de la série TV originale (sortis de 1979 à 1991), et le second long métrage (1996) issu de la deuxième salve de films. Une programmation complétée par deux documentaires.



Sur [star-trek.blog.arte.tv](http://star-trek.blog.arte.tv), découvrez une bande-annonce de *Star trek : le film* réalisée à partir de contributions vidéo des internautes, une infographie truffée d'anecdotes et un challenge interactif.

américaine Nichelle Nichols a voulu quitter la série mais Martin Luther King, qui voyait en elle un symbole de la lutte pour l'égalité des droits, l'a convaincue de revenir sur sa décision.

### **Star trek suscite une passion immodérée chez certains fans...**

Certains oublient qu'il ne s'agit pas là de saintes écritures mais de divertissement ! Cela leur vaut le surnom assez péjoratif de *Trekkies*. Les plus fervents

sont allés jusqu'à adapter Hamlet dans la langue des Klingons, ennemis récurrents dans la saga. Mais la passion des fans soulève aussi des montagnes. En 1976, grâce à une pétition ayant recueilli plus de 200 000 signatures, les fans ont obtenu de la Nasa qu'elle baptise la première navette spatiale *Enterprise*, du nom de l'astronef à bord duquel les protagonistes de la série explorent la galaxie.

**Propos recueillis par Hendrik Delaire**

# LA RUÉE VERS LE SABLE

La surexploitation mondiale du sable constitue une bombe écologique à retardement. Sur ARTE, une remarquable enquête signée Denis Delestrac tire la sonnette d'alarme. Entretien avec le géologue Michael Welland, l'un des intervenants de ce documentaire.

**Q**uelle est la définition géologique du sable ?

**Michael Welland :** Techniquement, tout solide dont le diamètre est compris entre 0,065 et 2 mm de diamètre est appelé "sable". Parce qu'il est aisément transporté par le vent et par l'eau, c'est le matériau géologique le plus dynamique de la planète. Il joue un rôle irremplaçable dans l'équilibre général de la croûte terrestre. C'est aussi pour cela qu'il est indispensable à l'industrie et omniprésent dans notre quotidien : dans le béton mais aussi le verre, le papier, les puces électroniques, le plastique, le fuselage des avions... Il s'agit pour l'essentiel de sable de quartz, c'est-à-dire de silice, qui constitue à peu près 70 % de la totalité, extrait des plages, des mers et des rivières, car les sables du désert, trop lisses, sont impropres à la transformation. Ce matériau résistant, qui a traversé des centaines de millions d'années selon un processus continu de fabrication et de recyclage, est aujourd'hui menacé.

**Est-il vraiment en train de disparaître ?**

On estime que, chaque année, on produit deux tonnes de béton par être humain. Ce qui équivaut à dix à quinze milliards de tonnes de sable extraites de leur environnement naturel. Cela fait des décennies que l'on surexploite le sable, mais la croissance continue de la population et de l'économie, de l'immobilier en particulier, ont aggravé les choses. On ne peut plus ignorer les conséquences, tant locales que globales, de ce processus : ici, les cyclones Katrina et Sandy ; là, comme en Indonésie ou dans les Maldives, des îles entières englouties par la mer.

**Combien pèse le marché du sable ?**

Il est impossible de donner des chiffres précis, puisqu'il reste une matière première qui n'a pratiquement aucun coût ; on ne paie que la main-d'œuvre et le transport. Il est donc considéré comme une ressource gratuite qui, pas plus que l'air ou que l'eau, n'est quantifiable économiquement. Pour la majorité des gens, y compris des décideurs politiques, il n'est pas perçu comme une richesse naturelle menacée, donc à protéger. Les besoins économiques immédiats priment sur toute autre considération. Il faut une prise de conscience collective. C'est pourquoi un film comme celui de Denis Delestrac est important.

**Propos recueillis par Irène Berelowitch**



Diplômé de Cambridge et de Harvard, géologue, chercheur et consultant, Michael Welland est l'auteur d'un livre sur le sable : *Sand - A journey through science and the imagination* (2009, Oxford University Press).

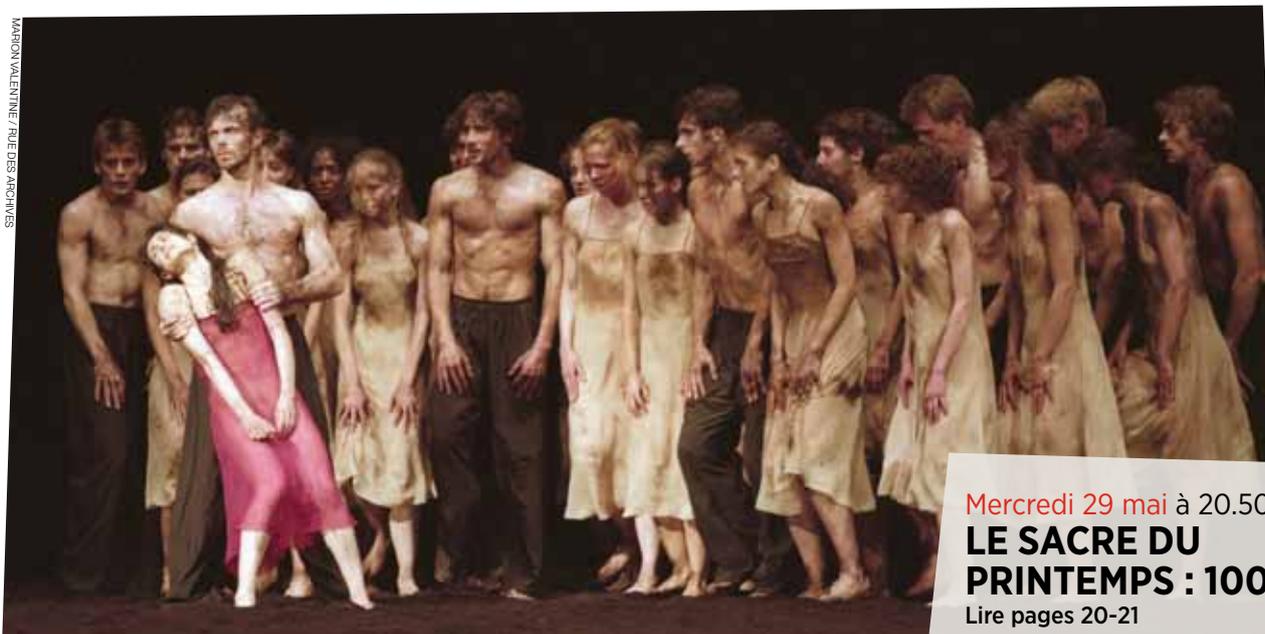
Mardi 28 mai à 20.50

**LE SABLE**  
ENQUÊTE SUR  
UNE DISPARITION

Lire page 18

# RÉVOLUTIONS DE PRINTEMPS

MARION VALENTINE / RUE DES ARCHIVES



Mercredi 29 mai à 20.50  
**LE SACRE DU  
PRINTEMPS : 100 ANS**  
Lire pages 20-21

Vaslav Nijinski,  
Maurice Béjart,  
Pina Bausch... :  
une foule  
de chorégraphes  
se sont frottés  
au *Sacre  
du printemps*.  
En attendant de  
découvrir la version  
de Sasha Waltz,  
le 29 mai sur ARTE,  
quatre visions  
marquantes  
de l'œuvre  
de Stravinsky.

## 1913 : LE CHOC NIJINSKI

Sur une musique novatrice dont les mesures irrégulières donneront du fil à retordre aux chefs d'orchestre et qui célèbre la "*montée totale, panique, de la sève universelle*", Vaslav Nijinski crée une chorégraphie révolutionnaire. Les pieds en dedans, des danseurs habillés de costumes folkloriques russes rompent avec les postures classiques, martelant le sol de leurs sauts, zébrant l'air de gestes géométriques. Lors de la création du spectacle, au Théâtre des Champs-Élysées en 1913, le scandale fut tel que le vacarme du public couvrit le son de l'orchestre et que Nijinski dut hurler des indications aux danseurs.

## 1959 : L'HYMNE COSMIQUE DE BÉJART

En 1959, au Théâtre de la Monnaie de Bruxelles, Maurice Béjart présente une version athlétique d'un *Sacre* "*dépouillé de tous les artifices du pittoresque*", dont il exalte la dimension cosmique. Muscles saillants sous les justaucorps, des essaims de jeunes gens se livrent à une foudroyante gymnastique jusqu'au sacrilège final : Béjart remplace le sacrifice d'une jeune vierge, "l'Élue", inscrit dans le livret originel, par l'union charnelle d'un homme et d'une femme.

## 1975 : LE RITE PRIMITIF DE PINA BAUSCH

Sur un plateau couvert de terre, des danseurs des deux sexes bougent à l'unisson, comme un seul

corps dévoré par une même pulsation, repoussant la jeune fille vers le sacrifice qui l'attend. Avec cette version sauvage, organique, du *Sacre du printemps* (photo), Pina Bausch, qui a pris deux ans plus tôt la tête de la compagnie de danse du Théâtre Wuppertal, frappe durablement les esprits.

## 1995 : LA MISE À NU DE JÉRÔME BEL

Dans *Jérôme Bel* du chorégraphe éponyme (1995), le *Sacre* est réduit à sa plus simple expression : quatre danseurs nus dont l'un fredonne la musique de Stravinsky d'une voix hésitante. Ils explorent leurs corps imparfaits et éclairent la scène d'une simple ampoule. À travers cette recherche d'une danse minimaliste – qui fit quelques remous –, le *Sacre* bascule dans l'abstraction, tel un terme générique dont la simple mention suffit à évoquer la danse contemporaine.

## ET AUSSI...

La lecture hip-hop de Farid Berki, la transposition samourai de Mats Ek, le rapt, évoquant la violence d'un mariage arrangé, d'Angelin Preljocaj, la version de Thierry Thieû Niang, interprétée par des amateurs de 60 à 90 ans...

Noémi Constans



ARTE FUTURE

## LE FUTUR SELON VOUS LES MEILLEURES HISTOIRES

COMBATS ENTRE *DONUTS* ET SALADES, HUMANITÉ RAMPANTE... : sur ARTE Future, découvrez en images les surprenantes visions d'avenir des internautes, résultat de la consultation "Le futur selon vous".

### JUSTE AVANT LA DATE FATIDIQUE

du 21 décembre, nous vous demandions de raconter le jour où tout allait exploser. Finalement, la fin du monde a fait "pschitt". Du coup, il y a quelques semaines, nous avons décidé de nous tourner vers le futur, l'avenir radieux dans lequel l'humanité aura trouvé une solution à tous les problèmes.

Après des années de recherches, l'équipe Web d'ARTE a élaboré une machine à remonter le temps virtuelle, qui permet de se projeter dans les siècles, voire dans les millénaires à venir. Ensuite, elle a lancé un appel à contributions aux internautes pour leur demander comment ils voyaient le futur. Ils ont répondu massivement. Dès à présent, vous pouvez retrouver en ligne et à l'antenne d'ARTE les meilleures histoires du "Futur selon vous", sous forme de vidéos en *stop motion* réalisées par la Blogothèque.

### L'AVENIR IMAGINÉ PAR NOS INTERNAUTES

n'est pas toujours radieux, à l'image de la vision apocalyptique de Yan et d'un village de survivants dans les nuages ou de Fatma qui, à la fin du IV<sup>e</sup> millénaire, se retrouve clouée à terre dans un futur où la gravité a changé : tous les hommes sont désormais obligés de ramper.

Mais il y a aussi des récits épiques, comme celui de Johan, parisien de 24 ans, propulsé un beau jour d'octobre 7034 sur un champ de bataille, en pleine guerre entre les armées des *donuts* et des salades. Qui aurait pu imaginer à quel point la question "Sucré ou salé ?" importerait dans le futur ?

**POUR VOIR** toutes les histoires et télécharger les visions futuristes d'artistes qui ont également participé au projet, connectez-vous sur [lefutur selonvous.arte.tv](http://lefutur selonvous.arte.tv)

Alexander Knetig

### ARTE CREATIVE

## PRIX COMMUN AVEC LE FESTIVAL OFFF

**POUR SON ÉDITION 2013**, le festival européen de design et de culture postnumérique Offf s'associe à ARTE Creative pour lancer un appel à projets. Jusqu'à fin mai, les artistes du monde entier peuvent envoyer leurs idées les plus folles sur [www.offfartegrant.com](http://www.offfartegrant.com), en respectant trois critères : l'œuvre envisagée doit être émouvante ; il doit s'agir d'une vidéo et l'artiste doit expliquer sa genèse sur ARTE Creative. En jeu : une bourse en résidence de 5 000 €.

> [creative.arte.tv](http://creative.arte.tv)

### ARTE LIVE WEB

## FLAMENCO

**PARTENAIRE DU PRESTIGIEUX** Festival flamenco de Nîmes, ARTE Live Web vous offre, dans leur intégralité, de nombreux concerts de l'édition 2013, avec certains des plus grands représentants de cet art du spectacle résolument contemporain. Avec, entre autres, la danseuse Olivia Pericet évoluant sur la musique du grand compositeur espagnol Isaac Albéniz et la chansonnière Carmen Linares interprétant les poèmes de Lorca et de Hernández.

> [liveweb.arte.tv](http://liveweb.arte.tv)

### ARTE FUTURE

## LA FIN DE L'OBSOLESCENCE PROGRAMMÉE ?

**LES BIENS DE CONSOMMATION** sont-ils conçus pour ne plus fonctionner au bout de quelques années ? Depuis la première diffusion du documentaire *Prêt à jeter* par ARTE, le débat sur l'obsolescence programmée n'a pas faibli.

Associations de consommateurs et hommes politiques exigent des réglementations plus strictes. ARTE Future propose aux internautes de débattre, en rediffusant *Prêt à jeter* et en alimentant la discussion à travers des contributions de partenaires éditoriaux comme *Libération*.

> [future.arte.tv](http://future.arte.tv)

© FROST, HARGREAVES



## LA PALME D'OR

**PENDANT DOUZE JOURS, TOUT POURRA ADVENIR DANS LE MONDE,** les yeux médiatiques resteront rivés sur elle. Depuis 1955, la Palme a connu assez de hauts et de bas pour sembler invincible. Dessinée aux armes de la ville de Cannes par Caroline Gruosi-Scheufele, vice-présidente de la maison Chopard, cette récompense suprême du septième art reste applaudie, reniée, contestée. Qui succédera cette année au film *Amour* ? La polémique s'est déjà installée : pourquoi une seule femme dans la sélection officielle des dix-neuf films ? "*La barbe*", ne manquera pas de répéter le collectif féministe du même nom qui s'était déjà ému l'année dernière d'un tel sexisme. **Cannes – Palmarès du Festival, dimanche 26 mai à 20.10**

© CORBIS / SAMUEL LUGASSY



## ANNA MOUGLALIS

**COCO CHANEL, SIMONE DE BEAUVOIR, JULIETTE GRÉCO...** : à l'écran, Anna Mouglalis a incarné des femmes qui ont fait évoluer la société. Pareillement, on l'imagine fumer des brunes, la voix grave, traînante, avec cet accent fatal qui ne s'embarrasse pas de séduction superflue. Le grand public découvre en 2000 son regard troublant dans un Chabrol, *Merci pour le chocolat*. Depuis le mois d'avril, l'ex-égérie de Chanel est à l'affiche de *Photo* de Carlos Saboga, et elle jouera dans le prochain Philippe Garrel, *La jalousie*. **Coco Chanel & Igor Stravinsky, mercredi 29 mai à 0.10**

© SIEHCO



## BILL GATES

**APRÈS AVOIR CONVERTI LA MOITIÉ DE LA PLANÈTE À SA VISION DE L'INFORMATIQUE,** le fondateur de Microsoft a décidé de soigner l'autre moitié. En 2000, Bill Gates monte avec sa femme Melinda une fondation à leur nom. Il promet d'y consacrer 95 % de sa fortune. Ainsi, l'homme le plus riche du monde devient-il le plus généreux... Les investissements en matière de santé publique du premier donateur privé du Fonds mondial contre le sida, le paludisme et la tuberculose dépassent les dépenses annuelles de l'Organisation mondiale de la santé. Mais dès qu'il s'agit d'antivirus, Bill Gates reste le même. C'est ce qu'on lui reproche aujourd'hui. Dans une quête effrénée du monopole, cet investisseur tous azimuts chercherait à écraser la concurrence, privilégiant les soins qu'il finance, au détriment d'autres solutions... **Le vaccin selon Bill Gates, jeudi 30 mai à 22.30**

**JOURNÉE**

5.00 **HD** **+**7 **R**  
**TÉLÉCHAT**

5.05 **VOD** **R** **M**  
**PHILOSOPHIE**  
Progrès  
Magazine

5.30 **M**  
**SQUARE**  
James Gray  
Magazine

6.15 **HD** **VOD** **R** **M**  
**GRAINES D'ÉTOILES (5)**  
En scène

6.45 **R** **M**  
**PERSONNE NE BOUGE !**  
Spécial Steven  
Spielberg  
Magazine

7.30 **HD** **VOD** **R** **M**  
**ARCHITECTURES**  
Le Rolex Learning  
Center

8.00 **HD** **R** **M**  
**ARTE JUNIOR**  
Programmes jeunesse

9.50 **R** **M**  
**KARBOLAGE**

10.05 **HD** **M**  
**360°-GÉO**  
Les derniers caravaniers  
du Sahara

10.55 **HD** **+**7 **R**  
**LE MARÉCHAL**  
**HINDENBURG**  
Documentaire

12.30 **HD** **VOD** **R** **M**  
**CENTRALES**  
**NUCLÉAIRES,**  
**DÉMANTÈLEMENT**  
**IMPOSSIBLE ?**  
Documentaire

13.35 **HD** **M**  
**X:ENIUS**  
Comment démanteler  
une centrale nucléaire ?  
Magazine

14.05 **HD**  
**YOUROPE**  
Amours interdits ?  
Magazine présenté  
par Andreas Korn  
(2013, 26mn)  
Y a-t-il encore des  
interdits en amour ?



Multidiffusion  
le 28 mai à 4.05

14.35 **HD** **+**7  
**METROPOLIS**  
Magazine culturel  
(2013, 52mn)

Cette semaine :  
la vie culturelle à Bâle,  
le Festival de Cannes,  
Anish Kapoor,  
JR, Wrinkles of Berlin...  
Multidiffusion  
le 27 mai à 3.35

15.30 **HD** **R** **M**  
**L'AFRIQUE DES**  
**PARADIS NATURELS**  
Éthiopie ; La chaîne des  
Virunga ; Le lac Turkana

17.40 **HD** **VOD** **R** **M**  
**ARCHITECTURES**  
Le Centre national  
de la danse  
Série documentaire

18.10 **HD** **M**  
**CUISINES**  
**DES TERROIRS**  
La lande de Lunebourg  
Série documentaire

18.35 **+**7  
**ARTE REPORTAGE**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 27 mai à 10.15

**SOIRÉE**

19.30 **HD** **VOD** **R** **+**7  
**LE DESSOUS**  
**DES CARTES**  
Laos : un nouvel  
émergent ?  
Magazine  
Multidiffusion  
le 31 mai à 4.40

19.45 **+**7  
**ARTE JOURNAL**

20.00 **HD** **+**7 **R**  
**360°-GÉO**  
Angola, le bonheur  
est dans le train



Reportage d'Adama  
Ulrich (2010, 43mn)  
Une traversée de  
l'Angola aux côtés  
du mécanicien Joaquim  
Mohebe.

20.45  
**TOUT EST VRAI**  
**(OU PRESQUE)**  
Série d'animation

20.50 **HD**  
**L'AVENTURE HUMAINE**  
**À LA RECHERCHE**  
**DU TRÉSOR**  
**DES ROMANOV**  
Documentaire  
Multidiffusion le 3 juin  
à 16.30

21.40 **HD** **+**7 **R**  
**L'AVENTURE HUMAINE**  
**LES ROIS GUERRIERS**  
**DE SIBÉRIE**  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 29 mai à 16.20

22.35 **+**7 **R**  
**POP CULTURE**  
**CAB CALLOWAY**  
Le dandy de Harlem  
Documentaire  
Multidiffusion  
le 12 juin à 6.00

23.30 **R** **+**7  
**TRACKS**  
Magazine  
Multidiffusion  
le 28 mai à 5.05

0.20 **HD** **+**7  
**ABOUT:KATE (5)**  
Même pas en rêve  
Série  
Multidiffusion  
le 18 juin à 1.35

0.50 **HD** **+**7  
**INTRODUCING@ARTE**  
**LIVE**  
Mikhael Paskalev, Truls,  
Heyerdahl



Concert

2.20 **HD** **R** **M**  
**SHANGHAI BLUES**  
Nouveau Monde  
Téléfilm

3.55 **HD** **M**  
**CALL ME IGGY**  
Une légende nommée  
Iggy Pop  
Documentaire

4.40 **+**7 **R**  
**BIOTOPE**  
Court métrage

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +**7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

20.50 | L'AVENTURE HUMAINE  
**À LA RECHERCHE**  
**DU TRÉSOR**  
**DES ROMANOV**

Que sont devenus les bijoux et les objets précieux des Romanov après la révolution bolchevique de 1917 ? Une enquête qui démêle mythes et vérités historiques.

© NORD/THOMAS BRENSKY



L'une des conséquences inattendues de l'effondrement de l'URSS est un regain d'intérêt pour l'or, les bijoux et autres objets précieux qui appartenaient au tsar et à ses proches. Ils sont nombreux à fouiller les archives, à compiler des catalogues censés répertorier diverses pièces ou à courir les salles des ventes – à l'instar de Nadejda Danilevitch qui a fait partie de la commission d'enquête sur l'exécution de Nicolas II –, et à tenter de retracer le parcours des biens personnels des Romanov. L'oligarque milliardaire Alexeï Ivanov, lui, rachète les mythiques œufs Fabergé, fleurons du trésor du tsar. On sait qu'en 1917, parce qu'ils avaient besoin de liquidités, les bolcheviques ont vendu une partie des biens de valeur trouvés au Kremlin, ainsi que ceux que Nicolas II avait cachés au couvent Saint-Jean de Tolbolsk, en Sibérie. Mais d'aucuns prétendent qu'une mystérieuse cachette recèlerait d'autres trésors, voire qu'un train chargé d'or aurait sombré dans le lac Baïkal ! Plus sérieusement, il semble que les diamants de l'impératrice et des grandes-duchesses ont été cédés aux plus offrants. Et que certains Russes blancs ont obtenu une part du gâteau, mise à profit pour aider leur communauté en exil...

Documentaire de Sissi Huetlin et Jobst Knigge  
(Allemagne, 2012, 52mn)



## 21.40 | L'AVENTURE HUMAINE

# LES ROIS GUERRIERS DE SIBÉRIE

En Sibérie orientale, la découverte d'une forteresse souterraine intrigue les archéologues : qui étaient ses occupants ? Quel redoutable ennemi craignaient-ils ?

**E**n Sibérie orientale, des archéologues mettent au jour une forteresse souterraine, parfaitement conservée dans le sol gelé. Les archives de Moscou révèlent qu'une ethnie de nomades, les Samoyèdes, considérés comme les ancêtres des Nénètes, aujourd'hui éleveurs de rennes, occupaient ce site exceptionnel au XVII<sup>e</sup> siècle. Que faisaient-ils dans cette habitation fortifiée ? Pour l'archéologue russe Oleg Kardach, c'est une énigme. Des manuscrits révèlent que leurs successeurs appartenaient à une alliance de tribus du nom de "grand Karatché". Les archives relatent aussi nombre d'exploits guerriers de l'alliance contre l'invasion de la Sibérie par les Russes. Pillages, meurtres, rafles... : cette coalition maîtrise le terrain et défie les colons du tsar, venus s'emparer des précieuses fourrures dont regorge la Sibérie. Mais sur le site, les fouilles mettent les archéologues face à une nouvelle énigme : quatorze squelettes épars de femmes et d'enfants sont découverts. Pourquoi ce massacre ? Que sont devenus les hommes ? Pendant longtemps, les archéologues n'ont eu pour seule explication qu'une ancienne légende nénéte rapportant le massacre de géants vivant dans des maisons souterraines... Pour Oleg Kardach, la corrélation est troublante, mais pas suffisante pour expliquer la fin du grand Karatché. Jusqu'à ce que l'on fasse de nouvelles découvertes...

Documentaire de Benoît Ségur (France, 2012, 52mn)  
Coproducteur : ARTE France, La Compagnie des Taxi-Brousse

22.35 | POP CULTURE

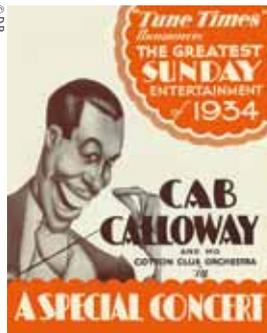
## CAB CALLOWAY LE DANDY DE HARLEM

Retour swingant sur la prodigieuse carrière du "roi du Hi-de-ho", de l'âge d'or du jazz américain au succès colossal des Blues Brothers.

Jazzman et chef d'orchestre hors pair, Cab Calloway a illuminé les années swing. Contemporain de Duke Ellington et de Louis Armstrong, il a conquis Harlem en faisant de ses extravagances vestimentaires, de ses pas de danse incroyables et de ses refrains contagieux sa marque de fabrique. Premier Afro-Américain à se placer en tête des ventes de disques, il restera aussi dans l'histoire comme l'inoubliable interprète de "Minnie the Moocher". Archives exceptionnelles et témoignages de la famille du chanteur, de ses anciens musiciens, de caricaturistes et d'historiens du jazz rythment ce film épatant, retraçant les grands moments d'une carrière marquée par la lutte contre la ségrégation raciale.

La BD de Cabu et Jean-François Pitet *Cab Calloway* est éditée en coffret (livre + 2 CD) par ARTE Éditions.

Documentaire de Gail Levin  
(France, 2010, 52mn) - Coauteurs : Jean-François Pitet et Gail Levin  
Coproducteur : ARTE France, Arline Films, AVRO, en association avec Inscape Productions - (R. du 4/7/2010)



## 23.30 TRACKS

Paul Booth

Tatoueur préféré des stars du metal, il est aussi l'inventeur des Art Fusion Camps : des espaces de création où l'on mêle tatouage, peinture, musique et films.

Derrick Morgan

À 73 ans, Morgan reste un monument de la musique jamaïcaine et l'une des idoles des skinheads, qui importèrent le ska en Europe dans les années 1960.

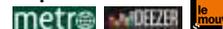
Growing architecture

Qu'il mime les organes humains ou qu'il réagisse en présence de l'homme, l'habitat de demain sera vivant !

Go Chic

Ariel, Sonia et Sarah, originaires de Taïwan, se rencontrent en 2007 à l'atelier guitare de leur lycée. Elles ont créé Go Chic, un *girl's band* d'électro clash...

En partenariat avec



Magazine (France, 2013, 52mn)

0.20

## ABOUT:KATE (5) MÊME PAS EN RÊVE



Une série crossmédia qui explore les états d'âme de Kate, trentenaire berlinoise en quête d'identité.

Même en rêve il ne se passe rien : le néant... Mais qui se contenterait de ça ? Allez, un petit effort, Kate ! Ces visions de virées nocturnes dans Berlin, de putes et de strip-teaseurs mâles, d'Erika le nez plein de cocaïne et d'Ingo en slip léopard devraient faire l'affaire...

Série de Janna Nandzik (Allemagne/France, 2013, 14x26mn, VF) - Scénario : Janna Nandzik  
Avec : Natalia Belitski (Kate Harff) - Image : Henning Brümmer - Coproduction : ARTE, Ulmen Television GmbH

ARTE CREATIVE

Proposez des contenus pour la série (vidéos, sons, photographies) sur [artecreative.com](http://artecreative.com)

[arte.tv/kate](http://arte.tv/kate)

**JOURNÉE**

5.00 M  
**BARBRA STREISAND  
LIVE IN CONCERT**

6.45 HD M  
**TRÉSORS CACHÉS  
DU BOUT DU MONDE**  
Les vestiges de l'art  
du pays dogon

7.45 M  
**KARBOLAGE**

8.00 HD M R  
**ARTE JUNIOR**  
Programmes jeunesse  
Défis et merveilles ;  
Il était une fois les  
découvreurs ; Ah, j'ai  
compris ! ; Document  
junior ; La maman des  
bonobos

9.45 HD M  
**PAR AVION**  
Tanger

10.15 HD M  
**L'AFRIQUE DES  
PARADIS NATURELS**  
La côte sauvage du  
Cap oriental ; La forêt  
du bassin du Congo  
Série documentaire

11.45 M  
**SQUARE**  
Asghar Farhadi



Magazine  
Multidiffusion  
le 1<sup>er</sup> juin à 6.30

12.30 HD M  
**ARCHITECTURES**  
La cathédrale  
de Cologne  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 30 mai à 9.45

13.00 HD M R  
**PHILOSOPHIE**  
Socrate  
Magazine présenté  
par Raphaël Enthoven  
(2012, 26mn)  
Avec le philosophe  
Dimitri El Murr

13.25 M  
**KARBOLAGE**

13.40 HD M  
**360°-GÉO**  
Angola, le bonheur  
est dans le train  
Reportage

14.35 HD M  
**LE SCRIBE  
QUI DESSINE**  
Documentaire

15.25 HD M  
**CITÉS ENGLOUTIES**  
Thonis - Héracléon  
en Égypte  
Documentaire

16.20 HD M  
**UNE JOURNÉE  
DANS LA VIE DE LA  
VIOLONISTE PATRICIA  
KOPATCHINSKAJA**



Série documentaire  
Réalisation :  
Claus Wischmann  
(2012, 26mn)  
À Berlin, dans  
les pas de l'une  
des musiciennes  
les plus atypiques  
de sa génération.

16.50 HD M  
**DANSER  
LE PRINTEMPS  
À L'AUTOMNE**



Documentaire

17.45 M  
**PERSONNE NE BOUGE !**  
Spécial losers  
Magazine  
Multidiffusion  
le 27 mai à 9.35

18.30 R  
**CUISINES  
DES TERROIRS**  
La Campanie  
Magazine  
Multidiffusion  
le 1<sup>er</sup> juin à 18.10

**SOIRÉE**

19.00 HD M  
**MAESTRO**  
JONAS KAUFMANN  
CHANTE RICHARD  
WAGNER  
Concert  
Multidiffusion  
le 30 mai à 5.55

19.45 M  
**ARTE JOURNAL**

20.00 M  
**KARBOLAGE**  
Magazine de Claire  
Doutriaux (2013, 12mn)  
L'objet : le coussin  
magique  
Kirschskernkissen ;  
Inventaire des chiffons  
de caniveaux parisiens ;  
Le mot : pataqués ;  
La devinette.  
Multidiffusion  
le 31 mai à 8.55

20.10 HD  
**CANNES**  
Palmarès du Festival

20.40 M  
**TOUT EST VRAI  
(OU PRESQUE)**  
Série d'animation

20.45 HD M  
**CINÉMA**  
**STAR TREK : LE FILM**  
Film

22.50 HD  
**TRUE STORIES**  
Star trek  
Documentaire

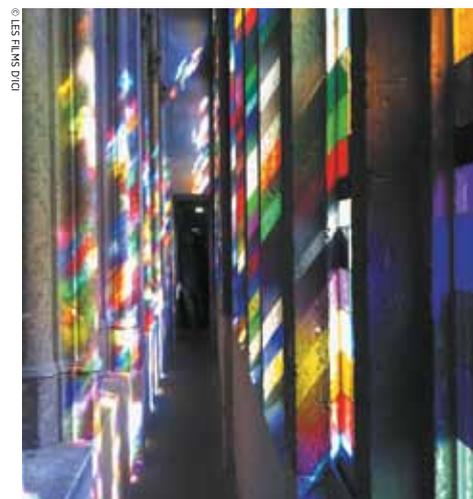
23.45 R  
**AUX FRONTIÈRES  
DE L'INFINI (1 & 2)**  
Documentaire

1.10 HD M  
**CHRISTIAN  
THIELEMANN  
INTERPRÈTE RICHARD  
WAGNER À DRESDE**  
Concert  
Multidiffusion  
le 31 mai à 5.50

2.05 HD M  
**MAX ET LES  
FERRAILLEURS**  
Film

3.50 HD M  
**PHILOSOPHIE**  
Socrate  
Magazine

4.20 HD M  
**CLOWNS**  
Documentaire



12.30  
**ARCHITECTURES  
LA CATHÉDRALE DE COLOGNE**

La collection "Architectures" revient avec dix épisodes dont cinq inédits. Aujourd'hui, la cathédrale de Cologne, archétype du gothique et symbole de l'unité allemande.

Commencée en 1247, la cathédrale de Cologne ne sera achevée qu'en 1880, après une interruption du chantier de plus de trois cents ans. C'est un modèle d'architecture gothique dont les innovations accompagnent une nouvelle théologie selon laquelle Dieu est lumière.

Le 8<sup>e</sup> volume de la collection "Architectures" sort en DVD le 17 avril. Les volumes 1 à 7, le coffret "Architectures" (5 DVD) et le livre *Architectures* (de Richard Copans et Stan Neumann) sont toujours disponibles chez ARTE Éditions.

Documentaire de Richard Copans (France, 2012, 26mn)  
Coproduction : ARTE France, Les Films d'ici, Le Musée du Louvre

16.50  
**DANSER LE PRINTEMPS  
À L'AUTOMNE**

Le travail du chorégraphe Thierry Thieû Niang, qui a créé sa propre version du *Sacre du printemps* avec des seniors.

Depuis cent ans, la chorégraphie originale de Vaslav Nijinski et la musique de Stravinsky n'ont cessé d'inspirer de nouvelles versions du *Sacre*. Ce documentaire nous permet de suivre le chorégraphe Thierry Thieû Niang durant les ateliers qui ont abouti à la création de sa propre version intitulée *...du printemps*. Âgés de 60 à 90 ans, les vingt-cinq interprètes sont des seniors qui n'ont rien à voir avec le milieu de la danse. Pourtant, leur engagement dans ce projet est total. Créé au Festival d'Avignon 2011, *...du printemps* a été récemment repris au Théâtre de la Ville à Paris.

**LES 100 ANS DU SACRE DU PRINTEMPS**

Lire aussi page 7

Documentaire de Denis Sneguirev et Philippe Chevallier (France, 2012, 52mn) - Coproduction : ARTE France, Bel Air Media

19.00 | MAESTRO  
**JONAS KAUFMANN  
 CHANTE RICHARD  
 WAGNER**



**Concert du bicentenaire de la naissance de Wagner au Semperoper de Dresde.**

La Sächsische Staatskapelle de Dresde et Jonas Kaufmann interprètent, sous la direction de Christian Thielemann, des ouvertures et de grands airs pour ténor, extraits d'opéras composés pendant le séjour de Wagner à Dresde.

**La seconde partie du concert, avec des œuvres de Richard Wagner et de Hans Werner Henze, est diffusée à 1.10.**

En partenariat avec

Direction musicale : Christian Thielemann  
 Avec : la Sächsische Staatskapelle de Dresde,  
 Jonas Kaufmann (ténor) - Réalisation :  
 Michael Beyer (Allemagne, 2013, 43mn)

ARTE LIVE WEB

Retrouvez l'année Wagner sur  
[arteliveweb.com](http://arteliveweb.com)

20.10  
**CANNES  
 PALMARÈS DU FESTIVAL**

Qui remportera la Palme d'or ? En direct de Cannes, les journalistes Leïla Kaddour-Boudadi et Bertrand Loutte commentent le palmarès de la 66<sup>e</sup> édition du Festival.

Lire aussi page 9

Magazine (France/Allemagne, 2013, 26mn)



20.45 | CINÉMA  
**STAR TREK : LE FILM**

L'équipage du vaisseau intergalactique *Enterprise* tente d'arrêter une entité extraterrestre hostile. La première adaptation de *Star trek* sur grand écran signée Robert Wise.

Une "entité" d'origine extraterrestre se dirige vers la Terre en détruisant tout sur son passage. L'équipage de l'*Enterprise* est chargé de stopper ce nouvel ennemi. Alors que le capitaine Decker se prépare à diriger la mission, il est relevé de ses fonctions et remplacé par le fameux amiral Kirk, absent des commandes du vaisseau depuis trois ans...

**BUDGET ASTRONOMIQUE**

*Star trek : le film* marqua le retour sur les écrans du célèbre *space opera*, dix ans après l'arrêt de la série par la NBC. Un projet de suite du feuilleton céda la place à un ambitieux long métrage afin de pouvoir soutenir la comparaison en matière d'effets spéciaux avec *Star wars* sorti deux ans auparavant. Après plusieurs hésitations, la réalisation du film, au budget record pour l'époque, fut confiée à Robert Wise (*Le jour où la terre s'arrêta*, *West side story*), alors réalisateur phare d'Hollywood. William Shatner, Leonard Nimoy ou encore Nichelle Nichols, les acteurs qui ont fait le succès de la série, y endossent de nouveau les costumes de l'équipage du vaisseau *Enterprise*. Le capitaine Kirk (devenu entre-temps amiral), monsieur Spock, Scotty et leurs compagnons affrontent une forme d'intelligence artificielle appelée V'Ger, qui menace de détruire leur vaisseau. Si le film déconcerta les fans américains de la série par sa dimension philosophique, il rencontra un franc succès qui permit de relancer la saga.

(*Star trek : the motion picture*) Film de Robert Wise (États-Unis, 1979, 2h04mn, VF/VOSTF) - Scénario : Harold Livingstone - Avec : Leonard Nimoy (Spock), William Shatner (Kirk), DeForest Kelley (le docteur McCoy), James Doohan (Scott), George Takei (Sulu), Walter Koenig (Chekov), Nichelle Nichols (Uhura), Stephen Collins (Decker) Image : Richard H. Kline - Musique : Jerry Goldsmith - Montage : Todd Ramsay - Production : Paramount Pictures

■ Meilleurs effets spéciaux,  
 Saturn Awards 1980  
 Lire aussi pages 4-5

**SÉRIE STAR TREK**

- SEPT FILMS  
**Star trek : le film**, dimanche 26 mai à 20.45  
**Star trek II : la colère de Khan**,  
 lundi 27 mai à 20.50  
**Star trek III : à la recherche de Spock**,  
 lundi 27 mai à 22.40  
**Star trek IV : retour sur Terre**,  
 dimanche 2 juin à 20.45  
**Star trek V : l'ultime frontière**,  
 dimanche 2 juin à 22.35  
**Star trek VI : terre inconnue**,  
 lundi 3 juin à 20.50  
**Star trek : premier contact**,  
 lundi 3 juin à 22.35  
 DEUX DOCUMENTAIRES  
**True stories** Dimanche 26 mai à 22.50  
**Aux frontières de l'infini (1 & 2)**  
 Dimanche 26 mai à 23.45

© WILL PUGH



## 22.50 CYCLE STAR TREK **TRUE STORIES STAR TREK**

La success-story de *Star trek*, qui a généré des milliards de dollars et marqué un jalon dans l'histoire de la télévision.

**L**es premiers épisodes de *Star trek* sont diffusés en 1966. La série fait trois saisons sur la chaîne NBC mais les audiences n'étant pas au rendez-vous, elle est reléguée sur une case de diffusion tard le soir, avant de quitter le petit écran en 1969. Vendue à 170 chaînes locales, elle fait un tabac aux États-Unis et au niveau international. À la suite de la mobilisation des fans et du succès des produits dérivés, il est décidé en 1974 de poursuivre la série, et en 1978 de lancer un premier film au cinéma. Sorti en 1979, ce dernier garde les acteurs de la distribution initiale qui évoluent dans un vaisseau modernisé... Ce documentaire retrace les événements qui ont fait de *Star trek* (la série TV et les films de cinéma) un phénomène de masse, auquel la conquête de l'espace, la menace nucléaire émanant de la guerre froide et les émeutes raciales aux États-Unis ont fourni une trame politique et sociale. L'acteur Leonard Nimoy (Spock), et le producteur Herb Solow racontent la genèse du projet, évoquent le travail du scénariste Gene Roddenberry et les défis auxquels a dû faire face l'équipage multiracial du vaisseau *Enterprise*. De leur côté, des scientifiques expliquent comment l'inventive "treknologie" de la série a anticipé sur les découvertes futures : antimatière, téléphones portables, robots...

**Lire aussi pages 4-5**

Documentaire de Phil Stebbing (Allemagne, 2012, 52mn)  
 Production : Blink Films, Looks Filmproduktionen GmbH

## 23.45 CYCLE STAR TREK **AUX FRONTIÈRES DE L'INFINI (1 & 2)**

Un documentaire plein d'humour pour découvrir comment la série *Star trek* a inspiré les inventeurs.

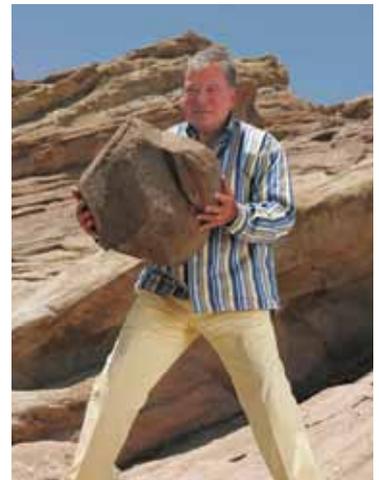
### 1<sup>re</sup> partie

Peut-on imaginer, à revoir avec attendrissement les premiers épisodes de *Star trek* et leur futurisme archaïque, que cette série télévisée culte des années 1960 a contribué à révolutionner notre présent, et peut-être notre avenir ? L'enquête ludique et documentée menée par Julian Jones révèle, entretiens avec des scientifiques et extraits de *Star trek* à l'appui, qu'un certain Bill Gates y puisa l'idée du micro-ordinateur ; que le neurochirurgien John Adler s'en inspira pour imaginer le scanner et l'IRM (imagerie par résonance magnétique) ; qu'elle donna des idées à un futur ingénieur de Motorola, Marty Cooper, un des pères du téléphone portable...

### 2<sup>e</sup> partie

Après la série pionnière des années 1960, Julian Jones se penche sur *Star trek : la nouvelle génération* qui, à partir de 1987, a inspiré les créateurs du logiciel Quick Time, de l'iPod et du Palm Pilot. Quant aux horribles *borgs*, les méchants de la série, ils préfigurent l'homme de demain, connecté directement à diverses technologies dont Internet, nous explique le physicien anglais Kevin Warwick. Sans compter que *Star trek* revient sur les écrans en juin prochain : la flamme brille toujours !

Documentaire de Julian Jones (Canada, 2005, 2x43mn) - Coproduction : Handel Productions Inc., en association avec ARTE France, Discovery Channel Canada, Discovery Networks International and Partners, Channel Five, The History Channel (R. des 25 et 26/9/2006)



**JOURNÉE**

5.00 M  
**COURT-CIRCUIT N° 640**  
Magazine

5.50 M  
**LEONARD BERNSTEIN DIRIGE CHOSTAKOVITCH**

6.45 M  
**PROCHAIN ARRÊT**  
Beyruth

7.15 R  
**LE SAINT**  
Les bijoux de donna Luisa

8.00 R  
**X:ENIUS**  
Gaz de schiste : les dangers de la fracturation hydraulique  
Magazine

8.25 M  
**VOYAGE AUX AMÉRIQUES**  
Brésil, l'embouchure de l'Amazone  
Série documentaire

8.55 M  
**DOCUMENT JUNIOR**  
Anne et ses manies  
Programme jeunesse

9.15 R  
**QUE FAIRE ?**  
Tim Jackson  
Série documentaire

9.35 M  
**PERSONNE NE BOUGE !**  
Spécial losers  
Magazine

10.15 M  
**ARTE REPORTAGE**

11.10 M  
**PORTS D'ATTACHE**  
Istanbul  
Série documentaire

12.05 R  
**LES AVENTURES CULINAIRES DE SARAH WIENER**  
Tout est bon dans le citron - Sicile  
Série documentaire

12.50 R  
**ARTE JOURNAL**

13.00 M  
**ARTE REPORTAGE**  
Brésil, la liberté par la lecture  
Reportage

13.10 R  
**360°-GÉO**  
Géorgie, pour l'amour du vin  
Réalisation : Pierre Goetschel (2008, 43mn)

À la découverte d'un pays viticole en pleine mutation.

13.55 M  
**VF/VOSTF**  
FICTION  
**ESPIONS DE VARSOVIE (1)**  
Téléfilm

15.25 M  
**PAR AVION**  
De Cap Juby à Dakhla  
Série documentaire

15.50 R  
**PROCHAIN ARRÊT**  
Rio de Janeiro (1)  
Série documentaire (2011, 40x26mn)  
Réalisation : Pascal Vasselín  
Balades insolites au cœur des grandes métropoles avec Emmanuelle Gaume.

16.20 M  
**MACHU PICCHU**  
Un nouveau regard  
Documentaire

17.15 M  
**X:ENIUS**  
Gaz de schiste : les dangers de la fracturation hydraulique  
Magazine

17.40 R  
**VOYAGE AUX AMÉRIQUES**  
Chili, les îles Chiloé



Série documentaire  
Multidiffusion  
le 3 juin à 13.30

18.05 R  
**PORTS D'ATTACHE**  
Salvador de Bahia  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 3 juin à 10.50

**SOIRÉE**

19.00 R  
ARTE DÉCOUVERTE  
**UN FESTIN AUX ÎLES ALÉOUTIENNES**  
Documentaire



Multidiffusion  
le 10 juin à 11.05

19.45 R  
**ARTE JOURNAL**

20.05 R  
**28 MINUTES**  
Magazine

20.45 R  
**TOUT EST VRAI (OU PRESQUE)**  
Série d'animation d'Udner (2013, 40x2mn30)  
La nouvelle série quotidienne d'ARTE raconte les grandes personnalités avec de petits objets.  
Multidiffusion  
le 1<sup>er</sup> juin à 20.45

20.50 R  
**VF/VOSTF**  
CINÉMA  
**STAR TREK II : LA COLÈRE DE KHAN**  
Film

22.40 R  
**VF/VOSTF**  
CINÉMA  
**STAR TREK III : À LA RECHERCHE DE SPOCK**  
Film

0.20 R  
**LA LUCARNE**  
DAY IS DONE  
Documentaire

2.10 R  
**VOSTF**  
**CŒUR DE FEU**



Film  
3.35 M  
**METROPOLIS**  
Magazine

4.30 M  
**LES MEUTES**  
Court métrage

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- diffusion en haute définition
- disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- vidéo à la demande
- multidiffusion
- rediffusion

**VF/VOSTF** version française  
version originale  
sous-titrée en français

**VOSTF** version originale  
sous-titrée en français

17.40  
**VOYAGE AUX AMÉRIQUES CHILI, LES ÎLES CHILOÉ**

Des îles Chiloé à la Colombie-Britannique, un regard nouveau sur les deux Amériques, en compagnie de l'ethnologue David Yetman.

David Yetman nous fait découvrir l'archipel de Chiloé, au sud du Chili. L'île principale est habitée depuis 12 000 ans ! La population résulte du métissage entre les indigènes et les colons espagnols arrivés au XVI<sup>e</sup> siècle.

Série documentaire de Daniel Duncan (États-Unis, 2011, 10x26mn) - Production : Southwest Center Dan Duncan

18.05  
**PORTS D'ATTACHE SALVADOR DE BAHIA**



Une tournée des plus belles villes portuaires du monde en compagnie de la photographe Heidi Hollinger.

Salvador la noire est la plus africaine des villes d'Amérique. Colonisée par les Portugais il y a près de cinq cents ans, celle que l'on surnomme "Rome Noire" a été la première capitale du Brésil et une plaque tournante de l'esclavage.

Série documentaire d'Étienne Deslières, Nicolas Boucher et Myriam Côté (Canada, 2010, 13x52mn)

19.00 | ARTE DÉCOUVERTE  
**UN FESTIN AUX ÎLES ALÉOUTIENNES**

Les îles Aléoutiennes se trouvent à environ cinq mille kilomètres des côtes japonaises. L'été, en un seul jour, elles voient converger dix millions d'oiseaux de mer et cinq cents baleines. Des harengs déferlent comme une houle furieuse et couvrent l'océan. Une vision magique...

Documentaire de Shiro Kagawa (Japon, 2012, 43mn)



## 20.50 | CINÉMA **STAR TREK** STAR TREK II : LA COLÈRE DE KHAN

L'amiral Kirk et Spock doivent de nouveau affronter Khan, leur vieil ennemi, assoiffé de vengeance. Un retour aux sources pour ce deuxième volet de *Star trek* au cinéma.

L'amiral Kirk sert désormais comme instructeur à bord de l'*Enterprise* transformé en vaisseau d'entraînement pour les élèves pilotes. À des milliers d'années-lumière de là, son second, le commandant Chekov, se fait capturer lors d'une mission d'exploration à la recherche d'une planète susceptible d'être "terraformée". Son ravisseur n'est autre que Khan, un vieil ennemi de Spock et de l'amiral Kirk, qui l'avaient abandonné sur la planète Ceti Alpha V, vingt ans plus tôt. Assoiffé de vengeance, il s'empare du vaisseau spatial de Chekov et se dirige vers la station spatiale Regula-1 pour s'emparer de Genesis, le système de terraformation.

■ **Meilleur acteur (William Shatner), meilleur réalisateur (Nicholas Meyer), Saturn Awards 1983**  
**Lire aussi pages 4-5**

(*Star trek II : the wrath of Khan*) Film de Nicholas Meyer (États-Unis, 1982, 1h53mn, VF/VOSTF) - Scénario : Harve Bennett, Jack B. Sowards - Avec : Leonard Nimoy (Spock), William Shatner (l'amiral Kirk), DeForest Kelley (le docteur McCoy), James Doohan (Scott), George Takei (Sulu), Walter Koenig (Chekov), Nichelle Nichols (Uhura), Ricardo Montalban (Khan) - Image : Gayne Rescher - Musique : James Horner - Montage : William Paul Dornisch - Production : Paramount Pictures

## 22.40 | CINÉMA **STAR TREK** STAR TREK III : À LA RECHERCHE DE SPOCK

L'amiral Kirk et son équipage dérobent l'*Enterprise* pour tenter de retrouver Spock. Avalanche de péripéties pour ce troisième opus signé Leonard Nimoy.

De retour sur Terre après avoir affronté Khan, l'amiral Kirk apprend que l'*Enterprise*, vaisseau spatial à bord duquel il a exploré la galaxie pendant de nombreuses années, va être envoyé à la casse. Profondément marqué par le sacrifice de Spock, il apprend que le sarcophage de ce dernier a été retrouvé vide sur la planète Genesis. Persuadés que leur compagnon est toujours en vie, Kirk et son fidèle équipage dérobent l'*Enterprise* pour partir à sa recherche, contre l'avis de leur commandement. En même temps, une expédition de Klingons se dirige vers la planète Genesis.

**Lire aussi pages 4-5**

(*Star trek III : the search for Spock*) Film de Leonard Nimoy (États-Unis, 1984, 1h40mn, VF/VOSTF) Scénario : Harve Bennett - Avec : Leonard Nimoy (Spock), William Shatner (l'amiral Kirk), DeForest Kelley (le docteur McCoy), James Doohan (Scott), George Takei (Sulu), Walter Koenig (Chekov), Nichelle Nichols (Uhura), Christopher Lloyd (Kruge), Merritt Buttrick (David Kirk), Mark Lenard (Sarek), Robin Curtis (Saavik) - Image : Charles Correll - Musique : James Horner - Montage : Robert F. Shugrue - Production : Paramount Pictures

## 0.20 | LA LUCARNE DAY IS DONE

Thomas Imbach regarde par la fenêtre et... voit le monde. Un autoportrait ironique et poétique qui rend aussi hommage à la ville de Zurich.

Une cheminée crache une colonne de fumée dans le ciel. En bas, les trains passent en faisant du vacarme. Dans les maisons, des lumières de plus en plus nombreuses chassent l'obscurité. Debout à la fenêtre de son atelier, Thomas Imbach cherche son tableau. Il filme Zurich de nuit comme de jour, même par temps de pluie ou de neige. Nous entendons des voix qui laissent des messages sur son répondeur téléphonique. Elles parlent de vacances ensoleillées ; elles souhaitent à l'homme un joyeux anniversaire. Son père meurt ; un enfant naît ; une jeune famille se désagrège. Les années passent. Peu à peu, le décor urbain se mue en un paysage intérieur de l'homme à la caméra...

Documentaire de Thomas Imbach (Suisse, 2011, 1h47mn) Coproduction : Okofilm Productions, ARTE/SSR

**JOURNÉE**

**5.00** **#7** **R**  
**TÉLÉCHAT**  
Jeunesse

**5.05** **M**  
**TRACKS**  
Magazine

**6.00** **HD** **M**  
**JEAN-CLAUDE CASADESUS DIRIGE MILHAUD ET POULENC**  
Le bœuf sur le toit,  
Gloria  
Concert

**6.45** **HD** **M**  
**PROCHAIN ARRÊT**  
Beyrouth (2)  
Série documentaire

**7.10** **#7** **R**  
**LE SAINT**  
Le fugitif  
Série

**8.00** **#7** **R**  
**X:ENIUS**  
Bionique, le génie de la nature  
Magazine  
Multidiffusion le 8 juin à 6.00

**8.25** **M**  
**VOYAGE AUX AMÉRIQUES**  
Canada, les côtes de la Colombie-Britannique  
Série documentaire

**9.00** **HD** **M**  
**YOUROPE**  
Amours interdits ?  
Magazine

**9.25** **HD** **M**  
**LA FAUSSE PROMESSE D'UNE ÉNERGIE PROPRE**  
Documentaire

**10.20** **HD** **M**  
**DE L'ARGENT PROPRE AVEC DE L'AIR POLLUÉ**  
Documentaire

**11.10** **M**  
**PORTS D'ATTACHE**  
Vancouver  
Série documentaire

**12.05** **#7** **R**  
**LES AVENTURES CULINAIRES DE SARAH WIENER**  
Saveurs d'anchois - Campanie  
Série documentaire

**12.50** **#7**  
**ARTE JOURNAL**

**13.00** **HD** **#7** **R**  
**360°-GÉO**  
Islay, le secret du whisky  
Reportage

**13.55** **HD** **M**  
**VF/VOSTF**  
FICTION  
**ESPIONS DE VARSOVIE (2)**



Téléfilm  
**15.25** **HD** **M**  
**PAR AVION**  
Casablanca

**15.50** **HD** **#7** **R**  
**PROCHAIN ARRÊT**  
Rio de Janeiro (2)  
Série documentaire

**16.20** **HD** **M**  
**PREMIERS À L'EVEREST ?**  
Documentaire

**17.10** **M**  
**X:ENIUS**  
Bionique, le génie de la nature  
Magazine

**17.40** **#7** **M**  
**VOYAGE AUX AMÉRIQUES**  
Pérou, un train dans les nuages  
Série documentaire de Daniel Duncan (2011, 10x26mn)  
Découverte des hauts plateaux du Pérou, avec l'ethnologue David Yetman.  
Multidiffusion le 1<sup>er</sup> juin à 15.25

**18.05** **#7** **M**  
**PORTS D'ATTACHE**  
Hong Kong  
Série documentaire (2010, 13x52mn)



Une tournée des plus belles villes portuaires en compagnie de la photographe Heidi Hollinger.  
Multidiffusion le 4 juin à 10.50

**SOIRÉE**

**19.00** **HD** **#7**  
ARTE DÉCOUVERTE  
**MES AMIS LES GRANDS DAUPHINS**  
Documentaire  
Multidiffusion le 14 juin à 9.35

**19.45** **#7**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05** **#7**  
**28 MINUTES**  
Magazine

**20.45**  
**TOUT EST VRAI (OU PRESQUE)**  
Série d'animation  
Multidiffusion le 2 juin à 20.40

**20.50** **HD** **#7** **M**  
**LE SABLE**  
Enquête sur une disparition  
Documentaire  
Multidiffusion le 1<sup>er</sup> juin à 10.50

**22.05**  
**ENTRETIEN**

**22.20** **HD** **#7**  
**LE DOCUMENTAIRE CULTUREL**  
**UN VOYAGEUR**  
Documentaire

**0.05** **R**  
**HISTOIRE K-129 NE RÉPOND PLUS**  
Un sous-marin russe aux mains de la CIA  
Documentaire

**1.00** **HD** **#7** **VOSTF**  
**UNE SOLUTION RATIONNELLE**  
Film

**2.40** **R**  
**ABSURDISTAN**



Film (VF)

**4.05** **HD** **M**  
**YOUROPE**  
Amours interdits ?

**4.35** **M**  
**KARAMBOLAGE**

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- #7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

**17.10**  
**X:ENIUS**

Toujours ludique, le magazine de la connaissance rythme la journée le matin et en fin d'après-midi, du lundi au vendredi.

Aujourd'hui : Bionique, le génie de la nature. Le reste de la semaine : Gaz de schiste : les dangers de la fracturation hydraulique (lundi) ; L'effet nocebo : l'imagination peut-elle faire naître des symptômes graves ? (mercredi) ; Comment se protéger des inondations ? (jeudi) ; Faut-il se faire vacciner ? (vendredi).

Magazine présenté en alternance par Dörthe Eickelberg et Pierre Girard, Émilie Langlade et Gunnar Mergner (Allemagne, 2013, 26mn)

**19.00** | ARTE DÉCOUVERTE  
**MES AMIS LES GRANDS DAUPHINS**



Une biologiste développe une méthode inédite pour mieux comprendre les dauphins sauvages.

En mer Rouge, au large de la ville touristique égyptienne de Hurghada, une biologiste et un plongeur ont noué une relation privilégiée avec un groupe de dauphins. En nageant régulièrement avec eux, ils ont su se faire accepter par la petite troupe dont ils observent attentivement le comportement.

Documentaire d'Ulf Marquardt (Allemagne, 2012, 43mn)

**20.45**  
**TOUT EST VRAI (OU PRESQUE)**

La nouvelle série quotidienne d'ARTE raconte les grandes personnalités avec de petits objets. Tous les jours de la semaine, *Tout est vrai (ou presque)* dresse avec de l'ironie et le sens de l'absurde le portrait d'une personnalité qui fait l'actualité, uniquement au moyen de jouets et d'objets du quotidien filmés sur fond blanc.

Série d'animation d'Udhner (France, 2013, 40x2mn30)  
Coproducteur : ARTE France, La Blogothèque



## 20.50 LE SABLE ENQUÊTE SUR UNE DISPARITION

De Bombay à la Bretagne, cette passionnante enquête en forme de thriller dévoile une urgence planétaire : la menace qui pèse sur le sable, ressource vitale dont le pillage s'accélère.

Soirée présentée par Andrea Fies

ARTE FUTURÉ

Une infographie met en images les chiffres-clés du sable et notre dépendance à cette ressource sur [arte.tv/sable](http://arte.tv/sable) et sur [future.arte.tv](http://future.arte.tv)

**O**n le trouve dans le béton, qui alimente, au rythme de deux tonnes par an et par être humain, un boom immobilier ininterrompu. Mais aussi dans les puces électroniques, le papier, le plastique, les peintures, les détergents, les cosmétiques... Ce sable que nous aimons fouler du pied s'est glissé à notre insu dans tous les interstices de notre quotidien. L'industrie le consomme en quantités croissantes, plus encore que le pétrole. Peut-être parce que, contrairement à l'or noir, cette matière première perçue comme inépuisable est restée à ce jour pratiquement gratuite. Alors que le sable des déserts est impropre à la construction, les groupes du bâtiment ont longtemps exploité les rivières et les carrières. Puis ils se sont tournés vers la mer, provoquant ce qui est en train de devenir une véritable bombe écologique.

Car le sable joue un rôle essentiel dans la protection des côtes et l'équilibre des écosystèmes marins. Les conséquences de cette surexploitation apparaissent peu à peu au grand jour. Les appétits économiques ont grignoté au moins 75 % des plages et englouti des îles, en Indonésie et aux Maldives, tandis que Singapour ou Dubaï ne cessaient d'étendre leur territoire en important, parfois frauduleusement, du sable. Disparition des poissons, impact aggravé de l'érosion et des tempêtes, bords de mer devenus lunaires... : face aux timides régulations adoptées pour tenter de limiter le pillage, la "ruée vers le sable" s'est accélérée, sous l'égide de multinationales et de mafias locales.

### MARCHANDS DE SABLE

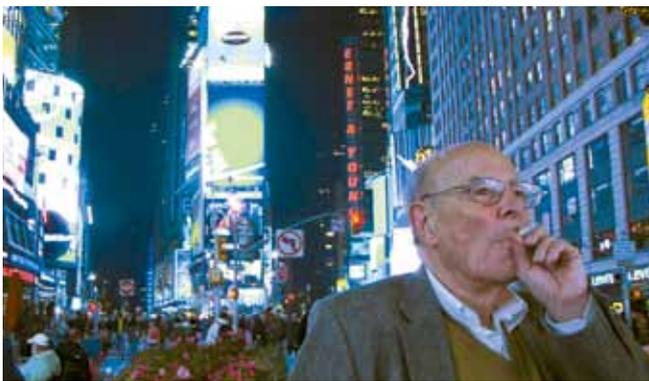
Par le biais d'une investigation méticuleuse, Denis Delestrac parvient à montrer une réalité connue jusqu'ici des seuls spécialistes scientifiques et défenseurs de l'environnement, mais aussi des professionnels des travaux publics – dont les explica-

tions accompagnent de saisissantes séquences tournées dans le monde entier. Ici, ce sont les "petites mains" des trafiquants de sable, qui prélèvent leur butin, au vu et au su de tous, sur les plages de Tanger ou en plongeant dans l'eau transparente des Maldives, tandis que des marchands de sable réunis en congrès spéculent sur les juteux profits qu'ils vont engranger, grâce à une ressource qui appartient à tous. Là, c'est l'État de Floride, qui, à grand renfort de dragueuses offshore et de bulldozers, renfloue ses plages en voie de disparition, contribuant ainsi à déséquilibrer davantage l'écosystème maritime qui a fait sa renommée touristique. De leur côté, les élus et la population des Côtes d'Armor, en Bretagne, se mobilisent contre un nouveau projet de dragage. Une exception. S'il n'est pas trop tard pour agir, plaident les chercheurs et les militants écologistes, l'opinion publique, dont le soutien est indispensable pour infléchir la tendance, reste largement inconsciente du phénomène.

Suivi d'un entretien à 22.05

Lire aussi page 6

Documentaire de Denis Delestrac (France/Canada, 2013, 1h14mn) - Coproduction : ARTE France, Rappi Productions, La Compagnie des Taxi-Brousse, Information



CANNES 2013

## 22.20 | LE DOCUMENTAIRE CULTUREL UN VOYAGEUR

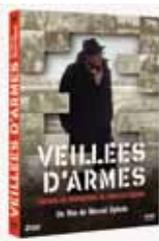
Sélectionnés à la Quinzaine des réalisateurs au Festival de Cannes, ces mémoires audiovisuels du réalisateur du *Chagrin et la pitié* sont une traversée gaie et amère du XX<sup>e</sup> siècle et de l'histoire du cinéma.

**D**ix-sept ans après son dernier film (le mythique *Veillées d'armes*), Marcel Ophuls sort de sa retraite. Le réalisateur a choisi, à 85 ans, de léguer ses mémoires audiovisuels. Dans ce documentaire en forme d'autoportrait, il cherche à transmettre ce qu'a été son monde, à travers les lieux de sa vie et les images qui s'y rattachent. Nourri de nombreux extraits de films, *Un voyageur* passe ainsi de la farce à l'émotion avec l'élégance d'un homme qui a vécu plusieurs vies.

### CARNET DE VOYAGE

"Au seuil de sa vie, un homme qui a beaucoup voyagé, pas mal tourné, se retourne et se souvient. Pour mieux se souvenir, il veut revoir, avant de partir, les lieux qu'il a aimés et qui l'ont vu grandir." Né à Francfort en 1927, Marcel Ophuls est le fils de Max Ophuls, un père admiré, auteur des fameux *Liebelei* (1932), *Lettre d'une inconnue* (1948), *La ronde* (1950) ou *Lola Montès* (1955). Dès l'incendie du Reichstag en 1933, la famille Ophuls se réfugie en France, puis s'exile aux États-Unis en passant par la Suisse et l'Italie. De cette enfance ballottée par l'histoire, entre angoisse devant le nazisme et émerveillement hollywoodien, Marcel Ophuls garde un imaginaire nourri de films et de spectacles. Certains des documentaires de celui qui est devenu à son tour réalisateur secouent profondément l'opinion, en particulier *Le chagrin et la pitié* en 1969, chronique de la France sous l'Occupation, longtemps censurée par l'ORTF, mais aussi *Hôtel Terminus* (1989) sur Klaus Barbie ou encore *Veillées d'armes*, histoire du journalisme en temps de guerre dont l'échec commercial le conduira à une retraite silencieuse.

Documentaire de Marcel Ophuls (France, 2012, 1h46mn)  
Coproducteur : ARTE France, The Factory, Inthemood, INA



Le coffret *Veillées d'armes* est disponible chez ARTE Éditions.

## 0.05 | HISTOIRE K-129 NE RÉPOND PLUS UN SOUS-MARIN RUSSE AUX MAINS DE LA CIA

En 1968, deux sous-marins – l'un soviétique, l'autre américain – font naufrage coup sur coup. Quel secret se cache derrière ces mystérieuses disparitions ?

Le 24 février 1968, le sous-marin soviétique *K-129* quitte Vladivostok. Quelques jours plus tard, il fait naufrage. Début mai le sous-marin américain *Scorpion* appareille d'un port espagnol pour aller espionner des navires soviétiques au sud des Açores. Le 22 mai, il est porté disparu. Dans les deux cas, les gouvernements et les militaires se retranchent derrière le secret défense et mènent des campagnes de désinformation systématiques. Quelles thèses accrédi-ter aujourd'hui ? Le *K-129* a-t-il été victime d'une collision avec un bâtiment américain ? Pourquoi se trouvait-il à des milles de son itinéraire prévu ? Était-il aux mains d'une bande de mutins qui n'obéissaient plus à Moscou ? Le *Scorpion* a-t-il été coulé en représailles par les Soviétiques ? Anciens des services secrets, ingénieurs, militaires et veuves des sous-marini-ers soviétiques et américains témoignent.

Documentaire de Dirk Pohlmann (Allemagne, 2009, 52mn)



## 1.00 | CINÉMA UNE SOLUTION RATIONNELLE

Un mari chrétien tente de transformer son couple en un quadrilatère amoureux. Entre humour et mélancolie, une savoureuse dénonciation du conformisme social.

Erland et May, la cinquantaine, sont mariés et heureux. Au sein de leur paroisse pentecôtiste, ils aident d'autres couples à surmonter leurs difficultés conjugales. Mais lorsque Erland rencontre Karin, la femme d'un de ses amis, l'attrance est trop forte. En attendant que la passion adultère s'essouffle, le mari infidèle installe sa maîtresse accompagnée de son époux Sven-Erik sous le toit conjugal...

### TRAGI-COMIQUE

*Une solution rationnelle* aborde sous l'angle tragi-comique les problématiques de couple et la question du regard des autres. Cette critique revendiquée de l'ordre établi et d'une certaine morale religieuse se déroule parmi des ouvriers papetiers à la psychologie torturée. En situant l'intrigue au sein de la classe populaire, le réalisateur Jörgen Bergmark entend également bousculer quelques clichés supplémentaires.

■ Grand Prix du jury, Arras 2010  
Prix NDR du meilleur film, Lübeck 2009  
Meilleur acteur (Claes Ljungmark), Guldbagge Award 2009

(*Det enda rationella*) Film de Jörgen Bergmark (Suède/Allemagne/Finlande/Italie, 2008, 1h39mn, VOSTF) - Scénario : Jens Jonsson - Avec : Rolf Lassgård (Erland), Pernilla August (Karin), Stina Ekblad (May), Claes Ljungmark (Sven-Erik)  
Image : Anders Bohman - Montage : Mattias Morheden - Musique : Nathan Larson  
Production : Hepp Film, Pandora Film, Blind Spot Pictures Oy, Lucky Red, ZDF

**JOURNÉE**

5.00 **HD** **M**  
**TÉLÉCHAT**

5.05 **HD** **M**  
**X:ENIUS**  
Les pigeons :  
colombes de la paix  
ou nuisibles ? ;  
Les théories de Freud  
ont-elles évolué ?

6.00 **HD** **M**  
**WAGNER EN SUISSE**  
"Siegfried Idyll" et les  
"Wesendonck Lieder"

6.45 **HD** **M**  
**PROCHAIN ARRÊT**  
Beyrouth (3)

7.15 **HD** **R**  
**LE SAINT**  
Les bijoux de la reine  
Série

8.00 **HD** **R**  
**X:ENIUS**  
L'effet nocebo :  
l'imagination peut-elle  
faire naître des  
symptômes graves ?  
Magazine  
Multidiffusion le 14 juin  
à 7.00

8.30 **HD** **M**  
**VOYAGE AUX  
AMÉRIQUES**  
Hawaii, les volcans  
source de vie  
Série documentaire

8.55 **HD** **M**  
**IL ÉTAIT UNE FOIS...  
LES DÉCOUVREURS**  
Henri le Navigateur  
Programme jeunesse

9.25 **HD** **VOD** **M**  
**LE DÉCRYPTAGE  
DU GÉNOME HUMAIN**  
Espoir ou menace ?  
Documentaire

10.20 **HD** **M**  
**SUPER CELLULES !  
La promesse des  
cellules souches**  
Documentaire

11.10 **HD** **M**  
**PORTS D'ATTACHE**  
Saint-Petersbourg



Série documentaire

12.05 **HD** **R**  
**LES AVENTURES  
CULINAIRES  
DE SARAH WIENER**  
Aubergines aux petits  
oignons - Calabre  
Série documentaire

12.50 **HD** **R**  
**ARTE JOURNAL**

13.10 **HD** **R**  
**360°-GÉO**  
Bacchus à Bali  
Reportage

13.55 **HD** **M**  
**CINÉMA**  
**LA PISCINE**



Film

15.50 **HD** **R**  
**PROCHAIN ARRÊT**  
Rio de Janeiro (3)  
Série documentaire  
(2011, 40x26mn)  
Balades insolites  
au cœur des grandes  
métropoles dans  
les pas d'Emmanuelle  
Gaume.

16.20 **HD** **M**  
**LES ROIS GUERRIERS  
DE SIBÉRIE**  
Documentaire

17.10 **HD** **M**  
**X:ENIUS**  
L'effet nocebo :  
l'imagination peut-elle  
faire naître des  
symptômes graves ?  
Magazine

17.40 **HD** **M**  
**VOYAGE AUX  
AMÉRIQUES**  
Guatemala,  
l'héritage maya



Série documentaire  
de Daniel Duncan (2011,  
10x26mn)  
L'ethnologue David  
Yetman explore la  
mythique cité de Tikal.  
Multidiffusion  
le 5 juin à 13.30

18.05 **HD** **M**  
**PORTS D'ATTACHE**  
Tokyo  
Série documentaire  
Multidiffusion  
le 5 juin à 10.50

**SOIRÉE**

19.00 **HD** **M**  
**ARTE DÉCOUVERTE**  
**EXPÉDITION LOUP (1)**  
Documentaire  
de Jonny Keeling

et Rowan Musgrave  
(2012, 2x52mn)  
Multidiffusion  
le 5 juin à 8.25

19.45 **HD**  
**ARTE JOURNAL**

20.05 **HD**  
**28 MINUTES**  
Magazine

20.45 **HD**  
**TOUT EST VRAI  
(OU PRESQUE)**  
Série d'animation

20.50 **HD**  
**SOIRÉE "SACRE  
DU PRINTEMPS"**

20.50  
**LE SACRE  
DU PRINTEMPS :**  
100 ANS (1, 2 & 3)  
Ballet

22.40 **HD**  
**1913, DANSE  
SUR UN VOLCAN**  
Documentaire

0.10 **HD** **VOSTF**  
**COCO CHANEL  
& IGOR STRAVINSKY**  
Film  
Multidiffusion  
le 31 mai à 13.55

2.05 **VOD** **M**  
**VF/VOSTF**  
**HATUFIM (5 & 6)**  
Série

3.35 **HD** **VOD** **M**  
**PRISON VALLEY,  
L'INDUSTRIE  
DE LA PRISON**  
Documentaire

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- HD** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VF/VOSTF** version française / version originale sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

20.50 > 2.05  
**SOIRÉE "SACRE  
DU PRINTEMPS"**

Une programmation d'exception  
pour célébrer les centenaires  
du *Sacre du printemps* et  
du Théâtre des Champs-Élysées.

En direct du  
Théâtre des  
Champs-Élysées

20.50  
**LE SACRE DU PRINTEMPS:  
100 ANS (1, 2 & 3)**

Une soirée de gala en direct pour fêter avec éclat un triple anniversaire : les 100 ans du ballet de Nijinski, de la musique de Stravinsky et du Théâtre des Champs-Élysées, où *Le sacre* fit un scandale retentissant lors de sa création en 1913.

Le 29 mai 1913, sur la scène du tout nouveau Théâtre des Champs-Élysées à Paris, les Ballets russes créent une œuvre phare du XX<sup>e</sup> siècle : *Le sacre du printemps* d'Igor Stravinsky, chorégraphié par Nijinski. Cette œuvre novatrice qui déchaîna à l'époque la fureur des spectateurs, partagés entre les "pour" et les "contre", a révolutionné la musique et la danse, et constitue une référence majeure pour de nombreux chorégraphes. ARTE célèbre le centenaire de cette création ainsi que celui du Théâtre des Champs-Élysées au cours d'une soirée de gala exceptionnelle retransmise en direct. Au programme : le ballet original de Nijinski et *Sacre*, une nouvelle version de l'œuvre par la chorégraphe Sasha Waltz, tous deux interprétés par le ballet et l'orchestre du Théâtre Mariinsky de Saint-Petersbourg, sous la direction musicale de Valery Gergiev. Présentée par Édouard Fouré Caul-Futy, cette soirée événement est aussi l'occasion de revenir sur l'histoire de cette œuvre et de ce théâtre qui demeure l'un des plus beaux lieux de spectacle parisien, à travers un documentaire de 26mn, diffusé pendant l'entracte.

Lire aussi page 7

Ballet - Musique : Igor Stravinsky - Chorégraphie originale du *Sacre du printemps* (1913) : Vaslav Nijinski ; Reconstitution de la chorégraphie, des décors et des costumes (1987) : Millicent Hodson et Kenneth Archer - Chorégraphie de *Sacre* (2013) : Sasha Waltz - Direction musicale : Valery Gergiev Avec : le Corps de ballet et l'Orchestre du Théâtre Mariinsky de Saint-Petersbourg - Réalisation : Olivier Simonnet (France, 2012, 1h36mn) - Coproduction : ARTE France, Camera Lucida Productions

ARTE LOVE WEB

Cette soirée sera diffusée en direct, ainsi qu'en différé pendant six mois, sur ARTE Live Web, et sera projetée gratuitement sur grand écran le 29 mai à 21.30, sur la place de l'Hôtel de Ville à Paris.

arteliveweb.com



© ANDRÉ RIVAL

## 22.40 1913, DANSE SUR UN VOLCAN

**1913 : date de naissance du *Sacre du printemps* et dernière année de paix avant la guerre. Récit du bouillonnement artistique de l'époque, qui laissait pressentir un futur sombre...**

En onze chapitres, *1913, danse sur un volcan* revient sur les événements et les personnalités qui ont marqué l'année 1913. L'un d'eux met en scène deux futurs acteurs clés de l'histoire : Hitler et Staline. À l'époque, ils vivent à Vienne et ne se connaissent pas... Le documentaire revient aussi sur le travail de Nijinski, montrant comment celui-ci a ouvert la voie à la danse moderne, à travers les éclairages des chorégraphes Millicent Hodson, Kenneth Archer, Sasha Waltz et John Neumeier. En 1913, d'autres secteurs de la société ou de la culture sont aussi en pleine mutation. Avec le cubisme, Pablo Picasso et Georges Braque prouvent que la peinture peut se jouer de la perspective. Les modèles minimalistes de Coco Chanel supplantent les créations fastueuses de Paul Poiret. Proust publie la première partie de *À la recherche du temps perdu*. Personne ne semble se douter que les innovations techniques, comme la production à la chaîne et l'aviation, seront bientôt mobilisées à des fins belliqueuses. Bien au contraire, les monarques européens se rassemblent paisiblement pour le mariage de la princesse Victoria-Louise de Prusse et du prince Ernest-Auguste de Hanovre. C'est la dernière réunion de famille d'une noblesse européenne et d'un monde ancien que viendra balayer la Première Guerre mondiale.

Documentaire de Dag Freyer (Allemagne, 2013, 1h30mn)



Igor Stravinsky



## 0.10 | CINÉMA COCO CHANEL & IGOR STRAVINSKY

**L'histoire passionnée d'un couple improbable et éphémère, interprété par Anna Mouglalis et Mads Mikkelsen.**

Paris, 1913. Coco Chanel est toute dévouée à son travail et vit une grande histoire d'amour avec le fortuné Boy Capel. Au Théâtre des Champs-Élysées, Igor Stravinsky présente sa dernière composition *Le sacre du printemps*, dansée par les Ballets russes. Coco est subjuguée. Mais l'œuvre est jugée anticonformiste et conspuée par une salle au bord de l'émeute. Sept ans plus tard, Coco, couronnée de succès, est dévastée par la mort de Boy. Igor, réfugié à Paris après la révolution russe, fait sa connaissance. Coco propose à Igor de l'héberger dans sa villa à Garches. Le compositeur s'y installe avec ses enfants et sa femme. Une liaison passionnée débute entre les deux créateurs...

**Lire aussi page 9**

Film de Jan Kounen (France/Japon/Suisse, 2009, 1h54mn, VOSTF) - Scénario : Chris Greenhalgh, Carlo de Boutiny, Jan Kounen - Avec : Anna Mouglalis (Coco Chanel), Mads Mikkelsen (Igor Stravinsky), Elena Morozova (Catherine Stravinsky), Natacha Lindinger (Misia Sert), Grigori Manoukov (Serge de Diaghilev), Rasha Bukvic (le grand-duc Dimitri) - Image : David Ungaro - Musique : Gabriel Yared - Montage : Anny Danché - Production : Eurowide Film Production, Hexagon Pictures, FilmAzure

**JOURNÉE**

5.00 **VF** **M**  
**TÉLÉCHAT**  
 Jeunesse

5.05 **M**  
**X:ENIUS**  
 La violence physique : pourquoi les hommes frappent-ils ?  
 Les animaux peuvent-ils réfléchir ?  
 Magazine

5.55 **HD** **M**  
**JONAS KAUFMANN**  
**CHANTE RICHARD WAGNER**  
 Concert

6.40 **HD** **M**  
**PROCHAIN ARRÊT**  
 Beyrouth (4)  
 Série documentaire

7.10 **VF** **R**  
**LE SAINT**  
 Le trésor du pirate  
 Série

8.00 **VF** **R**  
**X:ENIUS**  
 Comment se protéger des inondations ?  
 Magazine  
 Multidiffusion le 8 juin à 5.35

8.25 **M**  
**VOYAGE AUX AMÉRIQUES**  
 Mexique - Le jour des morts  
 Série documentaire

8.50 **HD** **M**  
**METROPOLIS**  
 Magazine culturel

9.45 **HD** **VOD** **M**  
**ARCHITECTURES**  
 La cathédrale de Cologne  
 Série documentaire

10.10 **R**  
**ESPAÑA BAILA**  
 L'Espagne danse  
 Documentaire

11.10 **M**  
**PORTS D'ATTACHE**  
 Boston  
 Série documentaire

12.05 **VF** **M**  
**LES AVENTURES CULINAIRES DE SARAH WIENER**  
 Bella mortadella ! - Émilie-Romagne  
 Série documentaire

12.50 **VF**  
**ARTE JOURNAL**

13.00 **HD** **VF** **R**  
**360°-GÉO**  
 Idjwi, l'île oubliée  
 Reportage

13.55 **HD** **VOD** **M**  
 FICTION  
**LA JOURNÉE DE LA JUPE**  
 Téléfilm

15.25 **HD** **M**  
**PAR AVION**  
 De Moulay Bouselham à Rabat  
 Série documentaire

15.50 **HD** **VF** **R**  
**PROCHAIN ARRÊT**  
 Rio de Janeiro (4)  
 Série documentaire

16.20 **HD** **M**  
**MISSIONNAIRES AU PAYS DES FRANCS**  
 Documentaire

17.10 **VF** **M**  
**X:ENIUS**  
 Comment se protéger des inondations ?  
 Magazine

17.40 **VF** **M**  
**VOYAGE AUX AMÉRIQUES**  
 Mexique : la fête de l'indépendance  
 Série documentaire  
 Multidiffusion le 6 juin à 13.30



18.05 **HD** **VF** **M**  
**TIBET : TERRE DES BRAVES**  
 Documentaire  
 Multidiffusion le 6 juin à 10.50



**SOIRÉE**

19.00 **VF** **M**  
**ARTE DÉCOUVERTE**  
**EXPÉDITION LOUP (2)**  
 Documentaire  
 Multidiffusion le 5 juin à 9.10

19.45 **VF**  
**ARTE JOURNAL**

20.05 **VF**  
**28 MINUTES**  
 Magazine

20.45 **VF**  
**TOUT EST VRAI (OU PRESQUE)**  
 Série d'animation

20.50 **VF/VOSTF** **M**  
**HATUFIM (7 & 8)**  
 Prisonniers de guerre Saison 1  
 Série

22.30 **HD** **VF** **M**  
 SCIENCES  
**LE VACCIN SELON BILL GATES**  
 Documentaire  
 Multidiffusion le 2 juin à 10.50

23.20 **HD** **VF**  
**SOCIÉTÉ**  
**BAIL BAIL BERLIN !**  
 Documentaire

0.15 **R**  
**LE DERNIER TÉMOIN**  
 Le cauchemar  
 Série

1.00 **HD** **M**  
**L'ENFANT DE PERSONNE (1 & 2)**



4.00 **R**  
**LE CAS DEMJANJUK**  
 Le procès du bourreau  
 Documentaire

4.45 **VF** **R**  
**RAGING BLUES**  
 Court métrage  
 Multidiffusion le 4 juin à 4.30

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- VF** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion

- VF/VOSTF** version française sous-titrée en français
- VOSTF** version originale sous-titrée en français

17.40  
**VOYAGE AUX AMÉRIQUES MEXIQUE : LA FÊTE DE L'INDÉPENDANCE**

Des îles Chiloé à la Colombie-Britannique, un regard nouveau sur les deux Amériques, en compagnie de l'ethnologue David Yetman. Chaque année, le 16 septembre, de nombreux Mexicains affluent vers Dolores Hidalgo. Cette ville porte le nom du premier leader de l'indépendance mexicaine, condamné à mort par l'Inquisition en 1811, et lui rend hommage à travers de nombreuses festivités.

Série documentaire de Daniel Duncan (États-Unis, 2011, 10x26mn) - Production : Southwest Center Dan Duncan

18.05  
**TIBET : TERRE DES BRAVES**

Dans les pas d'une famille canado-tibétaine qui retourne dans les montagnes enneigées du Tibet.

Marijo, son mari Gymatso et leur fille Yangchen (7 ans) vivent au Canada. Le couple décide de retourner au Tibet, dans la famille de Gymatso. La petite Yangchen, qui parle le tibétain, s'intègre vite à la communauté, s'occupant des bébés yaks et lavant elle-même ses vêtements.

Documentaire de Geneviève Brault (Canada, 2010, 52mn) (R. du 17/5/2012)

19.00 | ARTE DÉCOUVERTE  
**EXPÉDITION LOUP (2)**

Enquête sur le retour d'un des plus grands prédateurs aux États-Unis : le loup.

Autrefois chassés jusqu'à limite de l'extinction, les loups sont de retour aux États-Unis. Récemment, une meute a été aperçue à quelques dizaines de kilomètres de Seattle. Le retour du loup est-il le signe d'un avenir meilleur pour la faune de la région ? Que se passera-t-il quand ces animaux se heurteront à la population américaine ? De quoi les loups ont-ils besoin pour survivre ? Pour répondre à ces questions, des chercheurs se sont aventurés dans la nature pendant plusieurs mois afin d'épier ces nouveaux arrivants...

Documentaire de Jonny Keeling et Rowan Musgrave (Royaume-Uni, 2012, 2x52mn)





## 20.50 | SÉRIE HATUFIM (7 & 8) PRISONNIERS DE GUERRE – SAISON 1

Deux soldats de Tsahal enlevés au Liban rentrent chez eux au bout de dix-sept ans de détention. Une série captivante et subtile, ancrée dans la réalité israélienne.

**A**près dix-sept ans de captivité et de tortures dans des geôles secrètes au Liban, puis en Syrie, Nimrod et Uri, deux anciens soldats de Tsahal, retrouvent leurs proches et leur pays. Un troisième prisonnier, Amiel, est mort en détention dans des circonstances mystérieuses. *Hatufim* ("kidnappés" en hébreu) déroule en parallèle le douloureux chemin des survivants et des familles pour renouer les fils de leurs vies brisées, et l'enquête des services de sécurité qui craignent que les prisonniers n'aient été "retournés" par leurs bourreaux. Ce récit subtil et sombre, ponctué de flashbacks fulgurants de violence, a inspiré un très acclamé remake américain, *Homeland*.

### 7. Séjour en enfer

Nimrod tente de savoir si Talia a été tentée de le tromper durant son absence. De son côté, Dana fait mine de tomber par hasard sur son médecin à la piscine, puis au musée, et celui-ci comprend qu'elle le harcèle. Hatzav, lui, s'entraîne pour intégrer une unité de combat, alors qu'un agent immobilier propose à Yaël de racheter sa maison à prix d'or. En excursion avec Uri, Iris en profite pour lui voler son journal secret et tente de le faire parler de Yaël et d'Amiel...

### 8. Portrait de famille

Avide de comprendre ce que Jamal a cherché à lui dire, Nimrod entraîne Uri dans un village à la frontière libanaise, dans un garage tenu par un Arabe israélien qui ignore tout de leur histoire. Ils le suivent, s'introduisent chez lui et Nimrod tente de soutirer des informations en menaçant la mère de la famille et en faisant mine de tirer. La vieille dame dit à Uri qu'elle sait qui ils sont. Après leur virée, ils rentrent juste à temps pour assister à la bar-mitsva d'Assaf...

Série en dix épisodes de Gideon Raff (Israël, 2009, 1h et 9x49mn, VF/VOSTF) - Scénario : Gideon Raff  
Avec : Yoram Toledano (Nimrod Klein), Ishai Golan (Uri Zach), Yaël Abecassis (Talia Klein), Mili Avital (Nurit Halevi-Zach), Adi Ezroni (Yael Ben Horin), Assi Cohen (Amiel Ben Horin), Nevo Kimchi (Ilan Feldman), Gal Zaid (Haïm Cohen), Guy Selnik (Hatzav Klein) - Image : Itai Neeman  
Montage : Simon Herman  
Musique : Avraham Tal et Adi Goldstein - Production : Keshet

■ **Meilleure série, Israeli Academy Awards 2010**

En partenariat avec  
**Le Monde**

## 22.30 | SCIENCES LE VACCIN SELON BILL GATES

Développé par Glaxo-SmithKline en partenariat avec la fondation de Bill Gates, le premier vaccin antipaludique est sur le point d'être commercialisé. Un lancement qui déclenche une vive polémique politico-scientifique.

Face aux ravages du paludisme, qui fait chaque année plus de 200 millions de malades et près d'un million de morts, une course scientifique se déroule à l'échelle mondiale depuis plus de cinquante ans pour mettre au point un vaccin. Pour la première fois, un vaccin, parmi une soixantaine à l'étude, est sur le point d'être commercialisé. Son nom de code : le RTS,S. Développé par le géant britannico-américain GlaxoSmithKline (GSK) en partenariat avec la fondation de Bill Gates, le RTS,S serait le tout premier vaccin contre une maladie parasitaire. En 2012, des tests ont été effectués sur quinze mille enfants dans sept pays africains. Les résultats définitifs seront communiqués en 2014. Mais le RTS,S suscite aussi une vive polémique politico-scientifique, alimentée par les chercheurs des équipes concurrentes qui critiquent le choix de l'antigène retenu et prédisent son inefficacité à moyen terme. Ils soupçonnent GSK et Bill Gates, qui ont investi 500 millions de dollars dans l'opération, de faire pression pour que leur vaccin soit le premier à être mis sur le marché...

**Lire aussi page 9**

Documentaire de Frédéric Castaignède (France, 2013, 52mn)  
Coproduction : ARTE France, ZED



© WHO/PIERRE ALBOUY



## 23.20 | SOCIÉTÉ BAIL BAIL BERLIN !

La situation de l'immobilier de Berlin, réputé pour ses loyers bon marché, se dégrade. Une documentariste menacée d'expulsion mène l'enquête.

La crise financière partie des États-Unis a amené les investisseurs à se méfier des fonds d'investissement et à privilégier le concret, à savoir la pierre. La spéculation immobilière touche maintenant Berlin. La réalisatrice en a fait l'amère expérience dans son propre immeuble en 2011 et a décidé de filmer les épisodes du "feuilleton" visant à la chasser de son appartement. Son nouveau bailleur est une société immobilière "dynamique", dont le site Web vante des "biens immobiliers exceptionnels", "à fort potentiel d'évolution". Il lui annonce, ainsi qu'à ses voisins, une rénovation "de luxe" qui se traduira par des loyers deux fois plus élevés ! Les locataires organisent la résistance et constatent l'ampleur du phénomène dans toute la ville. Car en raison de l'histoire mouvementée de Berlin, son parc immobilier est constitué à 85 % de locataires. De lettres peu amènes en menaces d'expulsion, de harcèlements en dégradations volontaires de l'habitat par le propriétaire, Katrin Rothe a presque tout filmé. Et lorsqu'elle était interdite de tournage, elle a reconstitué les scènes au moyen de séquences d'animation.

Documentaire de Katrin Rothe (Allemagne, 2013, 52mn)

**JOURNÉE**

**5.00 HD M**  
**X:ENIUS**  
**Quelle image avo-**  
**nous de la police ?**  
**Que se passe-t-il**  
**dans les égouts ?**  
 Magazine

**5.50 HD M**  
**CHRISTIAN**  
**THIELEMANN**  
**INTERPRÈTE RICHARD**  
**WAGNER À DRESDE**  
 Concert

**6.45 HD M**  
**PROCHAIN ARRÊT**  
**Beyrouth (5)**  
 Série documentaire

**7.10 +7 R**  
**LE SAINT**  
**Le diamant**  
 Série

**8.00 +7 R**  
**X:ENIUS**  
**Faut-il se faire**  
**vacciner ?**  
 Magazine

**8.30 M**  
**VOYAGE**  
**AUX AMÉRIQUES**  
**Pérou - Les hommes**  
**de l'Altiplano**  
 Série documentaire

**8.55 M**  
**KARAMBOLAGE**  
 Magazine

**9.05 HD M**  
**ISABELLE ADJANI**  
**2 ou 3 choses qu'on**  
**ne sait pas d'elle...**  
 Documentaire

**10.15 M**  
**AUDREY HEPBURN**  
**Une star en quête d'elle-**  
**même**  
 Documentaire

**11.10 M**  
**PORTS D'ATTACHE**  
**Panama**  
 Série documentaire

**12.05 +7 R**  
**LES AVENTURES**  
**CULINAIRES DE**  
**SARAH WIENER**  
**Toscannissime ! - Toscane**  
 Série documentaire

**12.50 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**13.00 HD +7 R**  
**360°-GÉO**  
**Turbulences dans le**  
**détroit de Magellan**  
 Reportage de Sven  
 Jaax (2009, 43mn)  
 Le Chilien Erich Guital  
 guide les bateaux  
 dans l'une des régions  
 les moins hospitalières  
 du globe.

**13.55 HD M VOSTF**  
 CINÉMA  
**COCO CHANEL**  
**& IGOR STRAVINSKY**  
 Film

**15.50 HD +7 R**  
**PROCHAIN ARRÊT**  
**Rio de Janeiro (5)**  
 Série documentaire  
 (2011, 40x26mn)

**16.15 HD M**  
**LE SCRIBE**  
**QUI DESSINE**  
 Documentaire

**17.10 +7 M**  
**X:ENIUS**  
**Faut-il se faire vacciner ?**  
 Magazine

**17.35 +7 R**  
**VOYAGE AUX**  
**AMÉRIQUES**  
**Brésil : la Chapada**  
**Diamantina**  
 Série documentaire  
 Multidiffusion  
 le 7 juin à 13.30

**18.05 +7 R**  
**LE VENT DU DÉSERT**  
 Documentaire  
 Multidiffusion  
 le 7 juin à 10.45



**SOIRÉE**

**19.00 HD +7 R**  
 ARTE DÉCOUVERTE  
**LE BLUES**  
**DU LÉMURIEN**  
 Documentaire  
 Multidiffusion  
 le 12 juin à 8.30

**19.45 +7**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05 +7**  
**28 MINUTES**  
 Magazine



**20.45 +7**  
**TOUT EST VRAI**  
**(OU PRESQUE)**  
 Série d'animation

**20.50**  
**HD +7 VOD R**  
 FICTION  
**À DEUX,**  
**C'EST PLUS FACILE**  
 Téléfilm  
 Multidiffusion  
 le 5 juin à 13.55

**22.10 VF/VOSTF**  
 FICTION  
**UN CHARME**  
**TRÈS DISCRET**  
 Téléfilm  
 Multidiffusion  
 le 4 juin à 2.35

**23.25 HD**  
**COURT-CIRCUIT**  
**N° 641**  
 Magazine

**0.20 +7 VOSTF**  
**MAKE UP**



Moyen métrage  
 de Jeong-jae Hyun  
 (2011, 33mn)  
 Mi-ji travaille dans  
 un institut de beauté.  
 Un jour, une photo  
 d'elle à moitié nue  
 apparaît sur son lieu  
 de travail...  
 Multidiffusion  
 le 3 juin à 3.55

**0.55 M**  
**TRACKS**  
 Magazine

**1.45 HD M**  
**FREDDIE MERCURY**  
**The Great Pretender**  
 Documentaire

**3.10 HD M**  
**UNE CONTRE-**  
**HISTOIRE**  
**DE L'INTERNET**  
 Documentaire

**4.40 HD VOD R M**  
**LE DESSOUS**  
**DES CARTES**  
**Laos : un nouvel**  
**émergent ?**  
 Magazine

**17.35**  
**VOYAGE AUX**  
**AMÉRIQUES**  
**BRÉSIL : LA CHAPADA**  
**DIAMANTINA**

**Des îles Chiloé à la Colombie-Britannique, un regard nouveau sur les deux Amériques, en compagnie de l'ethnologue David Yetman.**

Loin des plages tropicales, à quatre cents kilomètres de Salvador dans l'État de Bahia, s'étend la Chapada Diamantina. Cette région tient son nom de la ruée vers le diamant qui connut son apogée aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles. Grâce à ses montagnes et à ses falaises abruptes qui interceptent l'humidité de l'Atlantique, la région regorge de lacs, de rivières, de cascades, de grottes souterraines et offre une faune et une flore abondantes.

Série documentaire de Daniel Duncan (États-Unis, 2011, 10x26mn) - Production : Southwest Center Dan Duncan

**18.05**  
**LE VENT DU DÉSERT**

**Un projet d'énergie solaire et éolienne dans un village palestinien.**

À Susia, un village palestinien situé au sud d'Hébron, nous rencontrons des gens impliqués dans un projet d'énergie solaire et éolienne. En trois ans, ils sont parvenus à apporter l'électricité dans des tentes et des grottes, illuminant la vie des habitants, au propre comme au figuré.

Documentaire de Danny Verete (Israël, 2010, 54mn) (R. du 25/11/2011)

**19.00 | ARTE DÉCOUVERTE**  
**LE BLUES DU LÉMURIEN**

**Comment sauver une espèce en danger, le sifaka soyeux, un grand lémurien de l'île de Madagascar.**

Le sifaka soyeux fait partie de la liste des vingt-cinq espèces de primates les plus menacées. À Madagascar, un biologiste américain, qui mène depuis dix ans des recherches sur ce lémurien, est devenu un adversaire acharné de la déforestation qui détruit son habitat naturel.

Documentaire de Tuppence Stone (Royaume-Uni, 2011, 50mn) Production : BBC, Animal Planet





## 20.50 | FICTION À DEUX, C'EST PLUS FACILE

Un octogénaire grincheux héberge une ado rebelle dans le cadre d'un programme d'entraide. Une comédie rafraîchissante sur le dialogue entre générations.

**J**oseph, 84 ans, est menacé d'expulsion. Sa demi-sœur, Madeleine, souhaite à tout prix récupérer le vaste appartement qu'il habite, quitte à engager une procédure pour "occupation insuffisante des lieux". Décidé à se battre, Joseph rejoint un programme qui permet à des étudiants de se loger chez des personnes âgées, en échange de modestes services. À la veille de la rentrée scolaire, Marilyn, 18 ans, dépose ses valises. Entre la rebelle aux allures gothiques, apprentie maquilleuse, et le maître de maison solitaire et bougon, la cohabitation est tumultueuse. Mais le jour où elle accepte de se faire passer pour sa nièce, afin de contrer les plans de Madeleine, leur relation prend un nouveau départ.

### ODE À LA SOLIDARITÉ

Michel Galabru montre encore une fois l'étendue de son jeu d'acteur, entre des moues irrésistibles, des colères tonitruantes et des émotions à fleur de peau. Face à ce monument du cinéma, Luce Radot fait preuve d'un formidable aplomb. Leur confrontation donne lieu à quelques scènes d'anthologie (comme lorsque Joseph, effaré, retrouve ses gigantesques slips rétrécis au lavage) et leur rapprochement mutuel fait pétiller cette ode à la solidarité intergénérationnelle. Improbable et complexe, le duo nous adresse une vibrante légende de vie.

Téléfilm d'Émilie Deleuze (France, 2009, 1h18mn) - Scénario : Maité Maillé, Émilie Deleuze - Avec : Michel Galabru (Joseph), Luce Radot (Marilyn), Abraham Belaga (Vincent), Alexandra Stewart (Madeleine), Marcial Di Fonzo Bo (Éric Lesage)  
Image : Jean-Philippe Bouyer  
Montage : Martine Giordano  
Coproduction : ARTE France, Les Films du Worso, Tarantula Luxembourg, Be-Films  
(R. du 4/6/2010)

## 22.10 | FICTION UN CHARME TRÈS DISCRET

Une personne qui passe inaperçue peut-elle changer le cours de son destin ? Une fable romantique et burlesque.

Depuis l'enfance, Udo passe inaperçu. Cette caractéristique lui vaut, une fois adulte, d'être engagé comme détective chargé de la surveillance dans un grand magasin. À l'insu de ses collègues, il a élu domicile dans une tente installée au rayon sports dudit établissement. Seule l'extravagante vendeuse Amanda, qui est en fait un homme, est au courant. Un événement va tirer Udo de sa torpeur et de son anonymat. Alors qu'il croyait pouvoir piquer discrètement un morceau de gâteau à la cafétéria, une cliente le voit et l'insulte copieusement. Le jeune homme est aux anges. Jasmin est le premier être pour lequel il existe. Il tombe raide amoureux. Le rôle d'Udo est tenu par Kurt Krömer, un humoriste d'outre-Rhin, qui, après des débuts sur les scènes berlinoises, a animé ses propres shows à la télévision.

Téléfilm de Markus Sehr (Allemagne, 2010, 1h14mn, VF/VOSTF) - Scénario : Markus Sehr, Clemente Fernandez-Gil - Avec : Kurt Krömer (Udo), Fritzi Haberlandt (Jasmin), Bernd Moss (Amanda), Kari Ketonen (monsieur Sallinen), Maja Beckmann (Nicki), Jan-Gregor Kremp (monsieur Weber) - Image : Daniela Knapp  
Musique : Tobias Wagner, Steven Schwalbe - Montage : Stefen Schmitt  
Coproduction : Little Shark Entertainment GmbH, Hupe Film, WDR, ARTE



© HUPE FILM/MARTIN VALENTIN HENKE

## 23.25 COURT- CIRCUIT N° 641

Pictoplasma 2013



Pub, cinéma et jeux vidéo : les personnages animés (*character design*) sont aujourd'hui, partout. Illustration avec le festival berlinois Pictoplasma.

### Animade

Enquête sur les dernières tendances du *character design* dans le court métrage.

### À demain

Tous les matins, Hyo-jung se rend à l'école avec sa copine de classe Ji-yeon. Un jour, sur le chemin du retour, elle rencontre Eun-mi, une ancienne camarade...

(*Ad balloon*) Court métrage de Lee Wo-jung (Corée, 2011, 24mn, VOSTF)

### Sixième sens, troisième œil, seconde vue

Un aveugle demande aux autres de lui décrire le monde. Jusqu'au jour où une femme lui ouvre les yeux...

(*Sechster Sinn, drittes Auge, zweites Gesicht*) Court métrage de Jan Riesenbeck (Allemagne, 2012, 15mn, VOSTF)

Magazine du court métrage (Allemagne, 2013, 52mn)

## DIRECTION DE LA COMMUNICATION

### CONTACTS

#### ARTE FRANCE

8, rue Marceau  
92785 Issy-les-Moulineaux  
Cedex 9  
Tél.: 01 55 00 77 77

**Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.**

#### ARTE MAGAZINE

[arte-magazine@arteFrance.fr](mailto:arte-magazine@arteFrance.fr)

Publication d'ARTE France  
ISSN 1168-6707

#### Rédacteur en chef

Olivier Apprill (72 45)

[o-apprill@arteFrance.fr](mailto:o-apprill@arteFrance.fr)

et/ou

Nicolas Bertrand (70 56)

[n-bertrand@arteFrance.fr](mailto:n-bertrand@arteFrance.fr)

#### Chef d'édition

Noémi Constans (73 83)

[n-constans@arteFrance.fr](mailto:n-constans@arteFrance.fr)

#### Rédacteurs

Irène Berelowitch (72 32)

[i-berelowitch@arteFrance.fr](mailto:i-berelowitch@arteFrance.fr)

Barbara Levendangeur (70 58)

[b-levendangeur@arteFrance.fr](mailto:b-levendangeur@arteFrance.fr)

Hendrik Delaire (71 29)

[h-delaire@arteFrance.fr](mailto:h-delaire@arteFrance.fr)

#### Maquette

Garance de Galzain (70 55)

Serdar Gündüz (74 67)

#### Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

#### Traductions

Josie Mély (70 61)

Coline Granet Cornée (70 62)

#### Collaboration

Jacqueline Letteron

Ludovic Perrin

Alexander Knetig

Vincent Lunel

Crédits photos: X-DR

Toute reproduction des photos sans autorisation est interdite.

Couverture: © Paramount Pictures

Directrice de la publication:

Véronique Cayla

Exemplaire n° 22

jeudi 2 mai 2013

Impression: Imprimerie

de Champagne

ARTE Magazine  
et les dossiers de presse  
des programmes sont sur

[artepro.com](http://artepro.com)  
[artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)



DIRECTRICE  
DE LA COMMUNICATION  
Marie-Danièle  
Boussières (70 34)  
[md-boussieres@arteFrance.fr](mailto:md-boussieres@arteFrance.fr)

SECRÉTARIAT Christel Lamontagne  
(70 35)

[c-lamontagne@arteFrance.fr](mailto:c-lamontagne@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SERVICE PRESSE /  
RELATIONS PUBLIQUES  
Céline Chevalier (70 63)  
[c-chevalier@arteFrance.fr](mailto:c-chevalier@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SECTEUR  
RELATIONS PUBLIQUES  
Grégoire Mauban (70 44)  
[g-mauban@arteFrance.fr](mailto:g-mauban@arteFrance.fr)



RESPONSABLE  
DU SECTEUR PRESSE  
Nadia Refsi (70 23)  
28 MINUTES, SQUARE,  
ARTE CRÉATIVE  
[n-refsi@arteFrance.fr](mailto:n-refsi@arteFrance.fr)

ASSISTANTE Pauline Boyer (70 40)

[p-boyer@arteFrance.fr](mailto:p-boyer@arteFrance.fr)

#### SERVICE DE PRESSE

#### HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,  
DOCUMENTAIRES CULTURELS,  
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS  
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,  
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,  
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS  
Rima Matta (70 41)  
[r-matta@arteFrance.fr](mailto:r-matta@arteFrance.fr)



ASSISTANTE  
Pauline Boyer (70 40)  
[p-boyer@arteFrance.fr](mailto:p-boyer@arteFrance.fr)

#### SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,  
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,  
ARTE LIVE WEB, DOCUMENTAIRES  
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI

Clémence Flécharde  
(70 45)

[c-flecharde@arteFrance.fr](mailto:c-flecharde@arteFrance.fr)



#### FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,  
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE

Dorothee van Beusekom  
(70 46)

[d-vanbeusekom@arteFrance.fr](mailto:d-vanbeusekom@arteFrance.fr)



ASSISTANT  
Grégoire Hoh (70 48)  
[g-hoh@arteFrance.fr](mailto:g-hoh@arteFrance.fr)

#### DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,  
ARTE DÉCOUVERTE, 360-GÉO,  
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 17.45,  
TERRES D'AILLEURS,  
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40

Martina Bangert  
(72 90)

[m-bangert@arteFrance.fr](mailto:m-bangert@arteFrance.fr)



Marie-Charlotte Ferré  
(73 25)  
ASSISTANTE  
[mc-ferre@arteFrance.fr](mailto:mc-ferre@arteFrance.fr)

#### CINÉMA, INFORMATION, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,  
ARTE FRANCE CINÉMA,  
MOYEN MÉTRAGE, ARTE JOURNAL,  
ARTE REPORTAGE

Cécile Braun (70 47)

[c-braun@arteFrance.fr](mailto:c-braun@arteFrance.fr)

(en remplacement  
d'Agnès Buiche Moreno)



ASSISTANTE  
Lila Bérard (73 43)  
[l-berard@arteFrance.fr](mailto:l-berard@arteFrance.fr)

#### MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,  
LE BLOGUEUR, METROPOLIS

Audrey Jactat (70 43)

[a-jactat@arteFrance.fr](mailto:a-jactat@arteFrance.fr)



#### COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)

[e-dupuy@arteFrance.fr](mailto:e-dupuy@arteFrance.fr)

#### SERVICE PHOTO

RESPONSABLE

Elisabetta Zampa (70 50)

[e-zampa@arteFrance.fr](mailto:e-zampa@arteFrance.fr)

CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE

Olivier de Clarembaut

(70 49)

[o-declarembaut@arteFrance.fr](mailto:o-declarembaut@arteFrance.fr)

DOCUMENTALISTE

ICONOGRAPHE

Geneviève Duigou (70 53)

[g-duigou@arteFrance.fr](mailto:g-duigou@arteFrance.fr)

#### PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE

Olivia Olivi (70 59)

[o-olivi@arteFrance.fr](mailto:o-olivi@arteFrance.fr)

CHARGÉ DE MARKETING

Antoine Julien (70 88)

[a-julien@arteFrance.fr](mailto:a-julien@arteFrance.fr)

#### PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR

PARTENARIATS

Françoise Lecarpentier

(71 28)

[f-lecarpentier@arteFrance.fr](mailto:f-lecarpentier@arteFrance.fr)

ASSISTANTE PARTENARIATS

Raphaëlla Saada (72 38)

[r-saada@arteFrance.fr](mailto:r-saada@arteFrance.fr)

#### ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE

DE LA COMMUNICATION

Henriette Souk (70 83)

[h-souk@arteFrance.fr](mailto:h-souk@arteFrance.fr)

CHARGÉE DE

COMMUNICATION

Mailys Affilé (70 86)

[m-affile@arteFrance.fr](mailto:m-affile@arteFrance.fr)

#### ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine

Winterer CS 20035

67080 Strasbourg cedex

Tél. 03 88 14 22 22

PRESSE ET RELATIONS

PUBLIQUES

Claude-Anne Savin

03 88 14 21 45

RESPONSABLE DU MARKETING

ET DU SPONSORING

Paulus G. Wunsch

03 88 14 21 43

#### ARTE DEUTSCHLAND

(00 49) 7221 93690

COMMUNICATION ET

MARKETING

Thomas P. Schmid

#### ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2177

COMMUNICATION

Pascale Navez



Il y a un endroit silencieux au fond de notre âme



Shellac et 13 Productions présentent

Un film de Yariv Horowitz

Réalisation Yariv Horowitz. Scénario Yariv Horowitz et Guy Meirson. Image Amnon Zelaït. Son Michael Legum. Mixage Jean-Christophe Julé. Assistant réalisateur Danny Moses. Montage image Isak Sehayek. Montage son Gil Torm. Directeur de production Gil Vax. Production Moshe Edery, Leon Edery, Michael Scharfstein, Adam Leibovitz, Paul Saadoun, Cyrille et Gilles Perez. Une coproduction Topia Communications, 13 Productions, ARTE France Cinéma. Avec le soutien de la Région Île-de-France. Une distribution Shellac.



# ROCK THE CASBAH

où se trouve la certitude que ce conflit est absurde.





**arte**

**LA SEMAINE PROCHAINE**

## **MON DOCTEUR INDIEN**

Entraîné par une patiente, un éminent oncologue français se rend en Inde pour découvrir une approche différente de la maladie et des soins. Ce revigorant documentaire de Simon Brook fait dialoguer la médecine occidentale allopathique et la médecine traditionnelle ayurvédique. **Jeudi 6 juin à 22.35**